

**Au carnaval Baie des Neiges
Les Gondoliers
sont de la fête ...**

Depuis l'automne 80, les Gondoliers sont présents plus que jamais, dans toute la région et même à l'extérieur. En 1981, ils s'impliqueront dans le milieu et participeront à toutes les activités où ils pourront apporter leurs voix et leur goût de la musique aux gens qui les aiment.

C'est donc un chœur de cinquante-neuf voix enthousiastes qui débute une année nouvelle et qui rapportent un message mélodieux de joie et de partage à toute la population de Valleyfield et de la région.

Depuis quelques mois déjà, Mme Paule-Lyne Bergeron l'ambassadeur de notre groupe auprès de l'organisation du Carnaval Baie des Neiges, nous tient au courant des activités qui auront lieu et de votre participation à ce carnaval. Le début d'une année, étant l'occasion d'échange, les Gondoliers vous présenteront un bouquet de chansons.

Vous y trouverez :
"Chante": "Viens chanter avec nous"
"L'orange"
"Petrouchka"
"Quand il est mort le poète"
"Weggis"
"Ma chanson"
"Roule, s'enroule"
"Edelweiss"
"Hava Naghila"
"Skip to my Lou"
"Gens du pays"
"Viens faire un tour chez moi"
"Je reviens chez nous"
"Le carcaillou"
"Nanette"
"Les gens de mon pays"
"Fendez-le bois"
"Le doux chagrin"
"I went to the market"
"Quand vous mourrez de nos amours" etc...

LE CARNAVAL BAIE DES NEIGES 1981 est une occasion de rencontre avec tous les gens pour s'amuser, rire et chanter, les GONDOLIERS seront au rendez-vous et ils vous invitent à leur concert qui aura lieu au CEGEP de Valleyfield le dimanche 18 janvier 1981 à 20h. Les billets sont en vente à la Librairie Boyer.

Le Carnaval c'est le temps de s'amuser, nous y serons.

Louise Carrier, pour les Gondoliers.



**Passe-Temps
de retour samedi**

Suite au succès qu'a connu Passe-Temps à la soirée de lancement du Carnaval Baie des Neiges 1981 en novembre dernier, les responsables du Carnaval ont invité le groupe à se produire à la soirée des Ambassadeurs qui aura lieu samedi le 17 janvier aux gymnases de la Polyvalente Baie St-François, à compter de 20 heures.

Pour ceux qui ne connaissent pas encore Passe-Temps, qu'il suffise de dire que le groupe connaît depuis quelque temps beaucoup de succès un peu partout en province, qu'il a remporté en mai dernier la finale du

concours Propulsion CTF, que personne ne peut résister à leur musique endiablée et que le groupe est composé de trois gars de chez nous.

Bref, pour ceux qui ne connaissent pas encore Passe-Temps comme pour ceux qui les ont déjà adoptés, la Soirée des Ambassadeurs est une occasion qu'il ne faut pas rater. Les billets sont en vente aux Librairies Boyer et auprès des organismes impliqués dans le Carnaval. N.B. Comme vous le savez sûrement, il vous faut votre macaron en plus du billet.

A l'eau tout le monde

La Cité des Arts et des Sports est heureuse de vous annoncer qu'elle sera présente au "Salon des Organismes" qui se tiendra au CEGEP dans le cadre du "carnaval Baie des Neiges 1981".

Toutes les personnes intéressées aux activités aquatiques, sportives et culturelles peuvent venir s'informer auprès des deux animateurs responsables de ce kiosque. Ces

personnes seront présentes les:
vendredi 16 janvier de 6h à 10h p.m.
samedi 17 janvier de 1h à 6h p.m.
dimanche 18 janvier de 1h à 10h p.m.
lundi au vendredi 23 janvier de 6h à 10h p.m.
et samedi 24 janvier de 1h à 6h p.m. pour vous fournir toutes les informations désirées.

Bienvenue à tous

**Carnaval Baie des Neiges
Rencontre pour
les 55 ans et plus**

Dans le cadre du Carnaval Baie des Neiges 81, les 55 ans et plus sont invités à une rencontre amicale qui se tiendra au Centre Communautaire du Parc Sauvé vendredi le 23 janvier. L'entrée est libre avec le port du macaron.

Des activités récréatives telles que: jeux de cartes, sacs de sable, bingo, chants, danses, se dérouleront de midi à minuit.

Un souper spaghetti, préparé par des bénévoles sera servi à 18h. Pour y prendre part, il faut réserver à l'avance son billet qui sera de \$1.00 en téléphonant à 373-1298, ou 373-7916, ou 373-8203 ou 373-8017.

Venez rencontrer l'ambassadeur des 55 ans et plus, Madame Jeannine Plante, qui a bien voulu représenter ce groupe durant cette période de festivités. Ensemble participons activement au Carnaval Baie des Neiges 81, le carnaval de tout le monde.
M.D.

**A.F.E.A.S.
et le
carnaval**

Le mouvement de l'A.F.E.A.S. ayant pour slogan de l'année, "femmes et citoyennes" se doit d'être présent et de participer au Carnaval Baie des Neiges de Valleyfield. L'Association Féminine d'Éducation et d'Action Sociale a sensibilisé ses membres à la vente des macarons, la décoration des maisons et à la participation aux activités sportives et culturelles du Carnaval Baie des Neiges.

C'est dans le cadre du "Salon Baie des Neiges" que l'Afées se fera un plaisir de recevoir la population et sera disponible pour expliquer ce qu'est l'Afées, ses fonctions, ses buts, ses services etc.

Bienvenue donc au Carnaval et l'on vous attend au salon des organismes qui sera présenté au Cegep de Valleyfield du 15 au 26 janvier prochain. Yolande Rochefort



373-8928

Inscriptions pour l'atelier Jardin des Petits

**Mmmmm.....
Que c'est bon!**

Vous faire BIEN MANGER on connaît ça!

De gauche à droite: Jean-Guy Gingras aide cuisinier, Jean Deschambault, chef, Simon Deschambault, propriétaire

Cuisine l'Alibi
(située à l'intérieur de la Brasserie l'ALIBI)

- **DEJEUNER**
servi de 8h00 à 11h00 - Déjeuner complet avec 2e café gratuit
- **DINER**
chaque jour: SPECIAL DU JOUR
- **SOUPER**
de 17h00 à 19h00

Nouvelle administration MAINTENANT OPERE PAR BUFFET SIMON SIMON DESCHAMBAULT, prop

aussi disponibles 2 SALLES DE RECEPTION 100 PERSONNES - 200 PERSONNES

Les Québécois aiment manger et surtout bien manger ... on est là pour ça!

LICENCE POUR BIÈRE & VIN

1 DU MARCHE VALLEYFIELD
INFORMATIONS: 373-4177 • 373-0019 • 373-8605

Il y aura une inscription pour l'atelier Jardin des Petits pour tous les enfants de 3 à 5 ans pour la session débutant en janvier 1981. En participant au Jardin des Petits, votre enfant pourra vivre de nouvelles expériences qui stimuleront son développement tant physique, qu'intellectuel. Aussi étant en contact avec un groupe d'enfants de son âge, il se préparera à adopter une attitude positive face à sa future vie en société. Par des jeux, des exercices et des contes, les moniteurs pourront parfaire l'éducation reçue à la maison.

Dans toutes ses activités, l'enfant sera libre de se développer à son propre rythme, pour qu'à travers son cheminement individuel il puisse atteindre un certain niveau de confiance et d'autonomie.

Vous pourrez donc inscrire votre enfant s'il est âgé entre 3 et 5 ans, à l'édifice de la Bibliothèque Municipale, 75, rue St-Jean Baptiste Valleyfield, jeudi le 15 janvier 81 de 9 à 12h. a.m. et 13h30 à 18h p.m. Les tarifs sont de \$5.00 pour les résidents et de \$10.00 pour les non-résidents. La session débutera durant la semaine du 18 janvier 1981 à raison de deux (2) heures par semaine. Une preuve d'âge sera exigée (carte d'assurance maladie). Il faut que le jeune ait 3 ans aux 30 janvier 1981 pour être admis au Jardin des Petits.

L'activité aura lieu au Centre Communautaire du Parc Sauvé aux jours et heures suivants:

JOURS — HEURES — GROUPE D'AGE
Mardi a.m. 9h à 11 h. - Groupe de 3 ans
Mardi p.m. 13h30 à 15h30 - Groupe de 4-5 ans
Mercredi a.m. 9h à 11 h. - Groupe de 3 ans
Jeudi a.m. 9 h à 11 h. - Groupe de 3 ans
Jeudi p.m. 13h30 à 15h30 - Groupe de 4-5 ans.

Aussi on offrira des ateliers de Jardin des Petits pour les enfants du Quartier de Bellefleur. Ceux-ci auront lieu au Centre Notre-Dame de Bellefleur aux jours et heures suivants:

JOURS HEURES GROUPE D'AGE
Mardi a.m. 9 h à 11 h - Groupe de 3 ans
Mercredi a.m. 9 h à 11 h - Groupe de 4-5 ans.

Donc dépêchez-vous à venir inscrire vos enfants. Les premiers arrivés seront les premiers servis.

Nous n'attendons plus que votre enfant pour débiter la nouvelle session.

SERVICE RECREATIF ET COMMUNAUTAIRE.

**Vente en or
Ski-Doo**

Notre vente en or bat son plein de nouveau. Passez nous voir si vous voulez profiter au maximum des plus grandes joies de l'hiver qui sont encore à venir. C'est le bon moment de vous procurer des articles Ski-Doo à des prix en or. Les concessionnaires participants offrent des motoneiges de même que des accessoires à des prix exceptionnels. Les économies en or que vous ferez vous étonneront! Chez nous, on a créé la motoneige. Pour vous on crée des prix en or!

VISIERE ANTI-BUÉE (GRADIENT)
Polycarbonate anti-distorsion, traité anti-buée Hydrex. Résistance à l'abrasion accrue de 20%. Pare-soleil. Disponible avec cliquet. Couleur claire.

(VALEUR DE \$16.50)
\$12.95 CH.

BIDON À ESSENCE / 2 GALLONS
Fait de polyéthylène à haute densité. Conforme aux normes du gouvernement C.S.A.

(VALEUR DE \$5.25)
\$2.95 CH.

ENSEMBLE DE VERRES SKI-DOO
Ensemble de quatre verres affrayés (format 16 onces) reboutés du logo-voiture Ski-Doo. Dans un carton emballage.

(VALEUR DE \$6.95)
\$2.95 l'ens.

Les Ski-Doo 1981
De la plus légère à la plus rapide, votre concessionnaire Ski-Doo a certainement la motoneige qu'il vous faut. Et chacun des modèles a des caractéristiques qui témoignent de la qualité de Ski-Doo. En les voyant, vous serez d'accord avec nous...
Chez nous, c'est Ski-Doo.

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX

Chez nous c'est Ski-Doo.

* Marques de commerce de Bombardier Limitée. Tous droits réservés. © Bombardier Limitée, Décembre 1980. Les concessionnaires participants se réservent le droit de limiter les quantités jusqu'à épuisement des stocks.

R. DAoust MARINE INC.
93 rue JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD
371-2233
373-1722

Marina de Chateaugay INC.
174 SALABERRY-NORD
M.F. VIGNEAULT PROP.
CHATEAUGAY
692-6756

"Parents d'adolescents" ... un cours important

Tu es parent d'adolescent? Si oui, je te lance une invitation. Le service de l'éducation aux adultes Châteauguay-Des Moissons t'offre une série de 10 rencontres basées sur les relations parents-adolescents. Ce cours se donnera le lundi soir à la Polyvalente de Beauharnois et le mercredi soir à la Polyvalente Louis-Philippe Paré de Châteauguay. Le coût, pour 30 heures, n'est que de 10,00 \$. Ce cours peut également se donner sur tout notre territoire, dans

chaque des municipalités. Ensemble à l'aide d'informations, nous essaierons de mieux comprendre l'adolescence comme une étape normale avec changements rapides et profonds.

MEILLEURES RELATIONS.

Ces rencontres veulent favoriser de meilleures relations entre le monde des adultes et celui des adolescents et ils veulent aussi aider les parents à

rechercher des attitudes saines et éducatives face aux adolescents. Tu dois faire ton métier de parent mais tu ne dois pas te sentir accablé et

avoir peur de ne pas être aimé, malgré le climat actuel qui rejette la faute sur les parents: tu es bien intentionné et tu aimes ton adolescent.

FAIRE UN EFFORT. Comme l'adolescence n'est pas seulement un passage, c'est une période d'apprentissage, il vaut la peine de faire un

effort afin d'améliorer nos relations et favoriser la communication pour que cette période s'avère une formation d'un futur adulte autonome.

RENCONTRES AMICALES.

Viens avec nous et tu verras, nos rencontres sont amicales et enrichissantes.

Les thèmes suivants seront abordés au cours des rencontres: - l'adolescence

- la communication - l'adolescent face à ses réalités quotidiennes: autorité, liberté, sexualité, drogue, alcool, travail, avenir, famille, sorties, amitié et autres valeurs.

Gisele Tremblay.

animatrice.

Pour toute autre information: Polyvalente L.P. Paré à 692-8267 (après 16 h) Polyvalente Beauharnois à 429-4676 (après 16 h) Centre administratif à 691-5160 (le jour)

Parents efficaces

Une aide précieuse aux parents dans leur responsabilité éducative

Ce cours propose un type de relations familiales et interpersonnelles basées sur le respect et la satisfaction des besoins de chacun. Il a été mis au point par un psychologue état-unien: Thomas Gordon.

Cette méthode d'éducation sans pendants établit un nouveau dialogue entre parents et enfants. Elle se situe entre l'autoritarisme et la permissivité. Elle développe l'autonomie et encourage les jeunes à trouver eux-mêmes la solution à leurs problèmes. Cette approche exige de la part de l'adulte, l'effort de considérer son enfant comme une personne à part entière.

Ce cours est d'une durée de 30 heures. Par

ailleurs, les parents qui aimeraient approfondir leurs cours peuvent s'inscrire pour une durée de 45 heures.

Ces rencontres touchent aux fondements de nos rapports avec nos enfants. Par conséquent, le parent qui s'inscrit devra s'attendre à s'impliquer personnellement dans le cours. C'est une condition essentielle.

Aux personnes désireuses d'appliquer davantage les moyens de communication appris dans le cours, nous offrons des rencontres de suivi.

Jean-Yves Michaud
Tél: 692-9932. Pour d'autres informations, Service de l'éducation aux adultes 691-5160 (jour) 429-4676 (après 16h); 692-8267 (après 16h)

De la part du S.E.A.

Un message pour les femmes

Ce MESSAGE s'adresse à toutes les femmes de la région qui ont envie de suivre le cours "SE RE-CONNAÎTRE COMME FEMME" durant la journée, soit l'avant-midi, l'après-midi ou le soir.

Le cours SE RE-CONNAÎTRE COMME FEMME I s'adresse aux femmes qui ont envie de faire un bout de chemin dans la connaissance de soi.

Voici également un aperçu du contenu du cours. Il se divise en trois blocs, soit le bloc psychologique, le bloc physique et le bloc sexuel.

Le bloc psychologique est basé sur l'identification des besoins, sur l'expression des attentes, des goûts et des désirs faisant partie de la vie de chaque personne, et dans le but de s'affirmer davantage et de rejoindre les autres.

Le bloc physique a pour objectifs: d'apprendre à mieux se connaître, de s'accepter telle que l'on est, d'améliorer sa santé physique et de profiter du plaisir de vivre.


Le bloc sexuel quant à lui vise à réfléchir sur sa propre sexualité, à s'informer sur certaines questions sexuelles, à envisager des attitudes saines face à la sexualité, à s'acheminer vers des comportements sexuels plus valorisants et plus satisfaisants et enfin à comprendre mieux l'autre afin d'améliorer sa communication sexuelle et de se situer face à certaines dimensions sociales de la sexualité.

Si le cours SE RE-CONNAÎTRE COMME FEMME II vous intéresse, n'hésitez pas à communiquer au numéro de téléphone suivant: 691-8569 et demander Suzanne Foisy de l'équipe femme-famille.

Vous pouvez également communiquer avec le Service de l'éducation aux adultes Châteauguay Des Moissons pour plus de renseignements:

Polyvalente L.-P. Paré à 692-8267 (après 16 h)

Polyvalente Beauharnois à 429-4676 (après 16 h) Centre administratif à 691-5160 (le jour)



Jours du dollar

• Prix en vigueur jusqu'au samedi 17 janvier 1981

• Tant qu'il y en aura.

• Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Regardez ce que un dollar vous achète cette semaine chez K mart ...



Glad Wrap 200'
Pellicule plastique.
Quantité limitée: 2 par client.



Jeu de cartes
Prix courant K mart 1.77
Quantité limitée: 2 par client.



Liquid Plumr
Débouche les tuyaux d'évier. 32 oz.
Quantité limitée: 2 par client.



Formula 409
Nettoyant puissant. 32 onces.
Quantité limitée: 2 par client.



Double Fraicheur
Désodorisant. 25 grammes.
Quantité limitée: 2 par client.



RABAIS 27'
Arroseur ou coupe-fromage
Prix courant K mart 1.27
Deux utensiles toujours utiles!
Prix spécial K mart **100** Ch



Savonnette parfumée
Déliatement parfumée, pour le bain ou la toilette. Format 85 g.
Prix de vente K mart **5100** POUR



Shampoings Ultra Max
Formules pour cheveux ordinaires, secs ou gras. Format 500 mL.
Prix de vente K mart **3100** POUR



2 produits 'The Only Solution'
Shampooing et revitalisant. 2 oz de chaque.
Prix de vente K mart **2100** POUR



Comme tes cheveux sentent bon!
Shampooing ou revitalisant. 60 mL.
Prix de vente K mart **3100** POUR



Le rasoir jetable!
Pratique modèle par Wilkinson®. vous donne un rasage de près!
Prix de vente K mart **5100** POUR



Grand torchon très pratique
Mélange 50% lin/50% coton, dans un choix de coloris. Env. 24 x 34".
Prix de vente K mart **100** Ch



EVEREADY ECONOLITE
Solide lampe en plastique. Pratique lampe vendue avec piles.



RABAIS 99c
Beau plateau en métal. Prix courant K mart 2.99. Avec pieds repliables. Choix de motifs.



RABAIS 57c
Balai très pratique! Prix courant K mart 2.57. Modèle mural, en plastique. Choix de couleurs.



RABAIS 77c
Support pour 10 tasses. Prix courant K mart 2.77. Modèle mural, en plastique. Choix de couleurs.



Au Choix 200 Ch



Doux oreiller!
Enveloppe de coton, bourre de plume de poulet. Mesure environ 17 x 25".
Prix de vente K mart **500** Ch



Jolie nappe!
Réalisée en coton dans un choix de beaux imprimés. Mesure environ 50 x 70".
Prix de vente K mart **400** Ch

OFFRES SPÉCIALES

Tampons à récurer "Jet"
Contient 12 tampons d'acier
Prix de liste K mart 67'
Prix spécial K mart **2 pour 100**

Couches jetables "Pampers"
Pour premier pas
Contient 24 couches
Prix spécial K mart **400**

Sacs à ordures K mart
Pour poubelles en plastique ou en métal
Contient 10 sacs par paquet (26" x 36") 1.5 ml très épais
Prix de liste K mart 127
Prix spécial K mart **100**

Douillette pour lit jumeau
64" x 70" (162 cm x 178 cm)
Contenant rembourrure 100% de fibre polyester
Prix de liste K mart 1857
Prix spécial K mart **1300**
ÉPARGNEZ 5.57



L'INDUSTRIELLE

COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE

REPRÉSENTANT

homme ou femme

VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITÉ - AUTOMOBILE

LE POSTE:
Assurer le service à la clientèle existante et offrir nos services à de nouveaux clients.

QUALIFICATIONS REQUISES:
- Posséder un diplôme d'étude secondaire
- Être âgé d'au moins 23 ans
- Être dynamique, responsable et capable de faire preuve d'initiative
- Aucune expérience demandée

AVANTAGES:
- Entraînement spécialisé
- Programme de formation de 2^e ans
- Bénéfices marginaux
- Opportunité d'avancement

SALAIRE INTÉRESSANT
Faire parvenir votre curriculum vitae ou communiquer avec: Jacques LeGuerrier, A.V.A. 185A, rue Victoria Valleyfield, Qué. J6T 1A7
Tél.: 373-6811

RABAIS \$1.77
Séchoir à linge
Prix après soldes K mart 6.77
Se plie à plat pour rangement. Plastique.
Prix de vente K mart **500** Ch

RABAIS 74c
Couvertures Prestong®
Prix courant K mart 87 Ch
Vaste assortiment de coloris.
Prix spécial K mart **2100** POUR

Semaine des non-fumeurs

Fumer, c'est trop facile ... cesser de fumer, c'est difficile mais fort possible...

Quoiqu'il en soit, du 18 au 24 janvier, c'est la semaine des non-fumeurs. Mais attention: mercredi, 21 janvier, est la fête de tous les non-fumeurs. Jus de 4,000,00\$ Il faut fêter cela. C. une journée (24 heures) sans fumer sans en fumer. Pour plusieurs en 1980, ce fut le début d'une vie en santé. Le 11 novembre dernier, c'est le jour du souvenir et le 21 janvier, ce sera le souvenir du jour où l'on a cessé de fumer, du jour de décision, du jour de victoire.

Combien de fumeurs regrettent le jour où ils ont commencé à fumer mais aucun non-fumeur ne regrette le jour où il a cessé de fumer.

Avez-vous remarqué qu'on a jamais parlé des avantages de fumer ni des désavantages de ne pas fumer.

Alors je suis dans le coup... je ne fume pas.

Maurice Aubin, Pour le Comité Organisateur de la semaine des non-fumeurs.

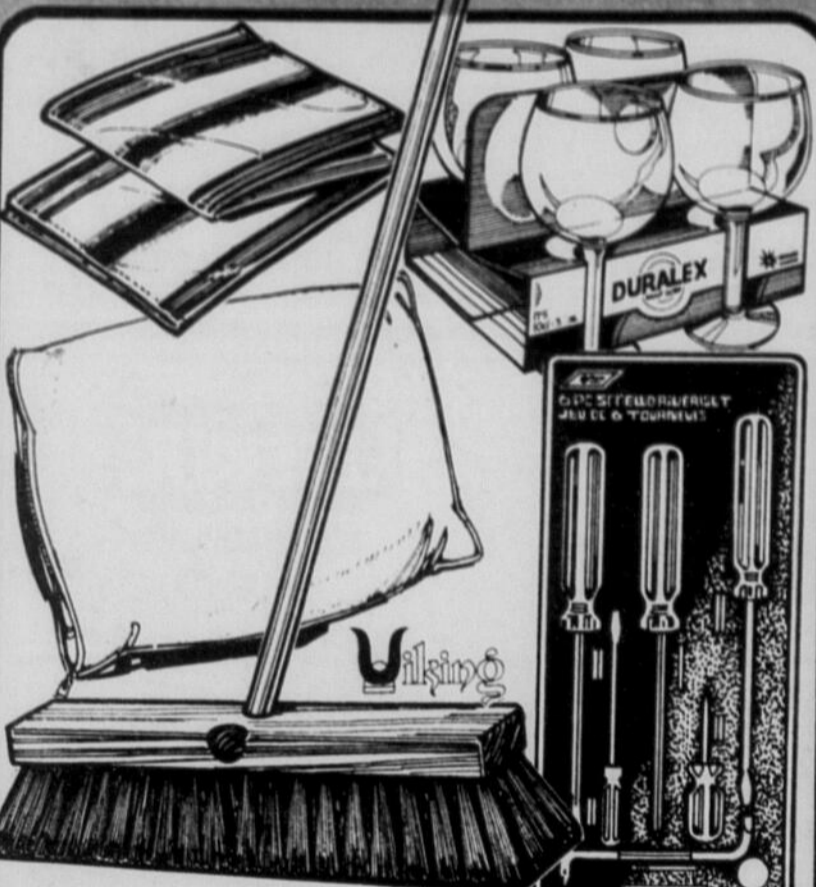
Kmart
RÈGLES CONCERNANT LES SOLDES

Nous avons écrit tout à combler toutes les demandes d'articles en stock dans nos magasins à partir des réserves mécaniques de notre système à article détaillé. Il est garanti que si un article est demandé et que nous n'avons pas de stock, nous vous remettrons un coupon de remise vous permettant d'acheter un autre article de même valeur au prix de solde annoncé. Aucun autre article ne sera accepté en paiement de ce coupon. Notre but premier est de donner à tous nos clients le meilleur service possible.

K mart Canada Limitée



continuent



RABAIS 67¢ Lot de 2 torchons
● Prix après soldes K mart 3.67

RABAIS 57¢ 2 protecteurs d'oreiller
● Prix après soldes K mart 3.57

RABAIS \$1.37 Le balai magnétique
● Prix après soldes K mart 4.37

RABAIS \$2.99 Verrerie Duralex®
● Prix courant K mart 5.99

RABAIS 77¢ Tournevis 6 pièces
● Prix après soldes K mart 3.77

Faits en coton gaufré. Environ 24x34".

Modèle en coton, avec glissière. Env. 20 x 26".

Mesure environ 14" de large, manche 48" de long.

Service de 4 verres à vin de 3 onces.

4 à lame plate, 1 à lame carrée et 1 coudé.

37% de rabais sur soutiens-gorge Playtex®

Coeur Croisé® et Le Soutien se fait Beauté®. Quatre modèles confortables pour une silhouette séduisante!



Le Soutien se fait Beauté®
● Prix courant K mart 12.68
Prix spécial K mart **8.00** Ch

Modèles 'Coeur Croisé'
Sans couture, ouatiné
● Prix courant K mart 12.76
Prix spécial K mart **8.00** Ch

Sans couture
● Prix courant K mart 11.77
Prix spécial K mart **7.00** Ch

Extensible
● Prix courant K mart 9.84
Prix spécial K mart **6.00** Ch

Au Choix 300
Ch. paire ou Ens

RABAIS \$2.99 Service de 5 bols en verre solide
● Prix courant K mart 6.99

Un bol de 42 onces et 4 bols de 7 onces. Dans boîte-cadeau.
Prix spécial K mart **4.00** service

RABAIS \$3.88 ET \$4.88 Robustes valises en souple vinyle expansé

Beau modèle offert dans un choix de deux formats à courroie bouclée. Ton marron ou bleu.

Valise de 26"
● Prix après soldes K mart 25.88
Prix de vente K mart **22.00** Ch

Valise de 28"
● Prix après soldes K mart 29.88
Prix de vente K mart **25.00** Ch

Coffres en vannerie
Modèles dotés de poignées.

Prix de vente K mart

Coffre de 23" **5.00** Ch
Coffre de 21" **4.00** Ch
Coffre de 20" **3.00** Ch

Étagères en métal gris
Modèle à 5 tablettes, environ 36 x 12 x 70"

Prix de vente K mart **15.00** Ch

RABAIS \$2.77 Ouvrages à l'aiguille

● Prix courant K mart 6.77

Environ 6 x 12", dans un choix de motifs.
Prix spécial K mart **4.00** Néc

RABAIS \$2.28 Pantalons pour fillettes

● Prix après soldes K mart 3.84 Ch

Polyester dans un choix de 3 coloris, 2 à 3X.
Prix de vente K mart **2.50** POUR

DES GÉRANTS!!!

Fil à crochet "South maid"
100% coton (365 m. - 400 ver.)
Prix spécial K mart **2 pour 3.00**

Couverture K mart pour lit jumeau
180 cm x 210 cm
50% acrylique, 50% polyester
Prix de liste 9.74
Prix spécial K mart **7.00**

Antigel pour lave vitre
Prêt pour l'usage protège jusqu'à -34°C (-30°F)
Prix spécial K mart **4 pour 5.00**

Matériel à la verge
(Automne - Hiver)
50% DE RÉDUCTION

Au Rallye International de Montréal

St-Marseille et Patterson champions en atterrissage de précision



Les pilotes Claude St-Marseille et Doug Patterson, deux excellents ambassadeurs pour la région.

L'équipe de pilotes composée de Claude St-Marseille et Doug Patterson, membres de l'Aéro-Club Châteauguay remportait la première place en atterrissage de précision tout récemment devant plus de vingt-cinq (25) participants... quelques-uns des meilleurs pilotes et instructeurs de différents clubs.

La compétition question se déroulait à St-Hubert et consistait en quatre opérations d'atterrissage de précision avec ou sans moteur et une en particulier avec obstacles sur la piste.

Ces deux pilotes chevronnés songent à conserver la petite piste d'atterrissage pour avions légers dans le parc industriel de Châteauguay. Ils croient fermement que cette piste attirerait chez nous des industries qui éventuellement fourniraient du travail à la jeunesse d'ici.

Votre enfant a moins de trois ans ...?

TOUS SEMBLABLES
Le Service de l'éducation aux adultes Châteauguay Des Moissons vous invite, père, mère d'enfant de moins de trois ans, à venir rencontrer d'autres parents qui éprouvent les mêmes joies, les mêmes difficultés que vous, qui se posent les mêmes questions et qui cherchent ensemble leurs propres solutions.

CLIMAT D'ÉCHANGE
Dans un climat d'échange, nous aborderons les thèmes suivants:
- Durévé à la réalité.
- Des réalités qui s'approprient.
- Un monde de relations.
- Le quotidien.

- Le climat familial.
Ce programme est d'une durée de 30 heures, réparti en 10 rencontres de 3 heures. Le coût est de 10,00\$ par personne. Ca l'intéresse? Donne ton nom et ton numéro de téléphone au Service de l'éducation aux adultes Châteauguay Des Moissons aux numéros de téléphone suivants:
Polyvalente L.P. Paré à 692-8267 (après 16h)
Polyvalente Beauharnois à 429-4676 (après 16h)
Centre administratif à 691-5160 (le jour)
Ce cours peut se donner partout sur notre territoire.
A bientôt

Sylvie Jourdain
Animatrice du cours
829-2002

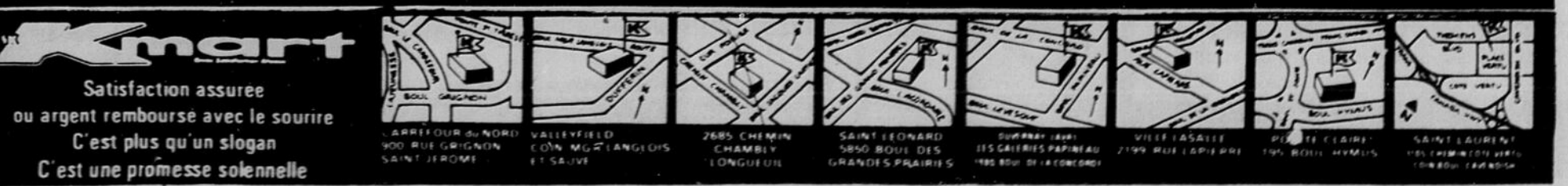
L'OR, L'ARGENT, LES DEVICES? Tele-Trade vous place en tête de ligne!

APRÈS L'OUVRETURE DE VOTRE COMPTE:

- Achetez ou vendez de l'or, de l'argent ou cinq principales devises étrangères, de votre domicile ou votre bureau!
- Appelez sans frais de n'importe quel point du Canada!
- Ayez accès direct à nos opérations internationales!
- Recevez des intérêts quotidiens sur vos soldes inactifs! (Un minimum de \$2,500)
- Recevez un relevé mensuel complet d'activité!

Compagnie de Fiducie Guardian

Pour des détails: Composez (416) 863-1864 ou écrivez à: Mile Ginette Ross, Centre Tele-Trade, Compagnie de Fiducie Guardian, 74, Victoria, 6ième étage, Toronto, Ontario M5C 2A5



PETITES 692-8555
annonces
 classified ads
THE SUN - LE SOLEIL
 CHATEAUGUAY • LERY • MERCIER
 • STE-MARTINE • CAUGHNAWAGA • ST-ISIDORE

INDEX	
100 IMMEUBLES	100a REALTIES
200 LOCATION	200a FOR RENT
300 AVIS DIVERS	300a MISCELLANEOUS
400 ANIMAUX	400a ANIMALS
500 SERVICES	500a SERVICES

PETITES 373-8555
annonces
 LE SOLEIL
 REGION DE VALLEYFIELD
 MAPLE GROVE • BEAUHARNOIS • ST-TIMOTHEE
 • NITRO • ORMSTOWN • HUNTINGDON • ETC

- | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|---|--|--|---|
| <p>101 MAISONS A VENDRE</p> <p>Valleyfield, bungalow extérieur brique et aluminium, 5 1/2 pièces; sous-sol fini en loge - ment de 4 1/2 pièces non meublé; location \$180. par mois; chauffage électrique; terrain de 75 x 93 pieds; prix demandé: \$46,500. situé rue Jean d'Arc. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388.</p> <p>Valleyfield, duplex extérieur aluminium, logements de 8 et 5 pièces; terrain de 45 x 78 pieds; prix demandé: \$22,500.00; situé 10-12 Daniel. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> <p>Valleyfield, bungalow extérieur brique de 24 x 42 pieds; chauffage électrique; porte-patio; 5 1/2 pièces; sous-sol semi-fini; terrain de 75 x 93 pieds; situé au 73 Daigneault. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> | <p>101 MAISONS A VENDRE</p> <p>Valleyfield, duplex et bachelor semi - détachés extérieur en brique, terrain de 96 x 65 pieds; situé 78-80 Mathias. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> <p>St-Timothée, bungalow extérieur brique de 24 x 40 pieds, 5 1/2 pièces; chauffage à air chaud; terrain de 75 x 100 pi. situé au 166, 4e Rue; libre immédiatement; prix demandé: \$36,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> <p>Valleyfield, propriété semi - commerciale; située 95-97 Avenue Grande-Île; 2 locaux à commerces et 2 logements; revenu brut: \$8,280. par année; prix demandé: \$48,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> | <p>101 MAISONS A VENDRE</p> <p>Valleyfield, duplex extérieur brique et aluminium, 5 1/2 pièces; chauffage électrique; cabanon, terrain de 75 x 100 pieds; situé rue Irène; libre le 1er juillet 1981; prix demandé: \$42,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> <p>Valleyfield, bungalow extérieur brique et aluminium (1977) 25 x 42 pieds, chauffage électrique; piscine Kayak; terrain de 6,904 pieds carrés; hypothèque à 10%; situé au 14 rue Laviolette. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> | <p>101 MAISONS A VENDRE</p> <p>Valleyfield, 2 propriétés à revenus, extérieur brique; 4 logements chacun; revenu brut: \$19,920.00 terrain de 10,863 pieds carrés; stationnement pavé. Prix demandé: \$110,000.00 Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> <p>Valleyfield, bungalow extérieur brique, abri d'auto, piscine creusée Valmar; terrain de 75 x 100 pieds; bien situé rue des Dominicaines; prix demandé: \$65,000. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> | <p>101 MAISONS A VENDRE</p> <p>Valleyfield, bungalow extérieur brique et vinyle (1979); dimensions 62 x 27 pieds; 6 1/2 pièces; salle de séjour de 18 x 24 pieds avec foyer naturel; terrain de 85 x 100 pieds zonage commercial; situé rue Andrew; prix demandé: \$65,000. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> <p>Grande - île, bungalow de 24 x 40 pieds; sous-sol fini; foyer; situé au 34 boul. Lecompte. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> | <p>101 MAISONS A VENDRE</p> <p>Grande-Île, propriété (1974) à revenu; 2 logis de 4 1/2 pièces et 2 logis meublés de 3 1/2 pièces; revenu brut estimé \$9,480.00 terrain de 60 x 100 pieds; stationnement pavé. Prix demandé: \$52,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> <p>Valleyfield, bungalow-façade brique (1978) 5 1/2 pièces, chauffage électrique, situé au 597 Jeanne-Mance, prix demandé \$41,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> | <p>101 MAISONS A VENDRE</p> <p>St-Stanislas de Kostka bungalow extérieur brique (1978); avec galerie avant, sous-sol fini, chauffage électrique; taxes: \$383.00 par année; terrain de 17,000 pieds carrés. Immeubles Loyal Ltée Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> <p>Valleyfield, propriété rénoverée, style cottage, située rue Penon, garage; terrain de 31 x 108 pieds; prix demandé: \$35,000. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> | <p>101 MAISONS A VENDRE</p> <p>Valleyfield, bungalow extérieur pierre et brique de 24 x 40 pieds; foyer naturel, 5 1/2 pièces, chauffage électrique terrain de 62 x 100 pieds situé au 144 rue Demers; prix demandé: \$40,500., \$6,600 comptant, solde à 14%. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)</p> <p>4 logis à vendre situés au 56-58 rue Stewart à Valleyfield. Pas d'agent. Tél. 373-2988 (NO)</p> | <p>101 MAISONS A VENDRE</p> <p>Valleyfield, cottage de 8 pièces à vendre, 2 salles de bain, avec grand hangar; très bien situé. Tél. 373-4753 (NO)</p> <p>Bungalow en brique avec bachelor meublé, garage, maison, de 25 x 44 pieds, terrain de 60 x 132 pieds, situé au 336 Jacques-Cartier à Valleyfield. Pas d'agent. Prix à discuter. Pour informations tel. 819-477-5778 (NO)</p> |
|---|---|---|--|--|---|--|--|---|

BUNGALOW NEUF A VENDRE
 Façade en brique. Les contours sont en revêtement de vinyle. 3 chambres à coucher. Avec bachelor meublé loué avec bail jusqu'au 31 décembre 1981 au sous-sol. Situé au:
59 HAINEAULT
 (dans le Bassin)
373-4551
HERVE LECOMTE & FILS

IMMEUBLES
257 a d'Anjou CHATEAUGUAY
bouvier REALTIES
692-9264

CHATEAUGUAY: \$48,000.00 est le prix demandé pour ce duplex "ou" brique, deux grand 5 1/2 plus sous-sol à la grandeur avec foyer. Chauffage électrique pour les deux logements, situé près des facilités de "transport" et des magasins. MLS.

CHATEAUGUAY: Cottage aluminium de sept pièces sur un magnifique terrain paysagé, 3 chambres à coucher, salle à dîner, sous-sol à la grandeur, taxes basses. Hypothèque \$20,000 à 10% jusqu'en décembre 1983. MLS.

CHATEAUGUAY: Grand cottage de neuf pièces avec garage détaché dans un secteur très résidentiel. Superbe salle de séjour de 22x16 beaucoup d'avantages, taxes raisonnables. Hypothèque intéressante à 10 1/2% seulement jusqu'à mai 83 avec balance de \$25,000. Prix \$37,000. MLS.

- Valleyfield, propriété à revenu, extérieur pierre et brique; 6 logis de 5 1/2 chacun; chauffage électrique; revenu brut \$14,832; terrain de 100 x 120 pieds; prix demandé: \$99,000. situés au 29 Lemieux. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- Valleyfield, bungalow extérieur brique, 6 1/2 pièces, salle de séjour au sous-sol; chauffage à eau chaude; garage; terrain de 50 x 100 pieds; situé rue Robb; prix demandé: \$42,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388
- Valleyfield, bungalow extérieur brique, carré extérieur de 40 x 26 pi. 5 1/2 pièces; salle de séjour et chambre au sous-sol; base pour foyer; chauffage électrique; garage de 17 x 26 pieds; cabanon, terrain clôturé de 120 x 96 pi. piscine creusée de 18 x 36 pieds; prix demandé: \$69,500. situé rue du Zouave, près de Beau-lac. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield 373-4388. (NO)
- Valleyfield, propriété commerciale, située centre-ville, rue Jacques-Cartier; bureaux et logements; terrain de 65 x 100 pieds. Immeubles Loyal Ltée Jeanne ou Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- Valleyfield, bungalow, extérieur pierre et brique de 28 x 40 pieds; abri d'auto; 6 1/2 pièces; salle à dîner avec porte patio; salle de séjour au sous-sol; chauffage électrique; très bien situé au 361 rue St-Thomas, coin boul. St-Marie. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)
- Beauharnois, propriété, 4 logements, extérieur brique, revenu brut \$9,060. situé au 112 St-Louis. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield 373-4388 (NO)
- Valleyfield, propriété extérieure brique, comprenant 2 logis et un local commercial; située au 147 St-Laurent. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388. (NO)
- St-Stanislas de Kostka, bungalow de 5 1/2 pièces terrain de 240 x 100 pieds situé au 3 Route 201 à Ormstown. Prix demandé: \$19,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388. (NO)
- Valleyfield, local commercial avec sous-sol complet, situé au 120 Avenue Grande-Île; prix demandé: \$29,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388. (NO)
- Maison unifamiliale, près du village de Ste-Barbe. Tél. 373-3728. (NO)

LEFEBVRE REALTIES
100 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD 373-2353

trans-action
 GROUPE
 SERVICES IMMOBILIERS INC.

ORMSTOWN: Terre de 50 arpents; approximativement 10 arpents cultivables, balance bois. Maison rénoverée, extérieur en pierre des champs, cottage 6 1/2 pièces. Prix à discuter. Léo Tremblay 373-2353, 826-4957.

ST-CHRYSOSTOME: Terre de 12 arpents avec bungalow en pierre des champs, 4 1/2 pièces, grange 30x75; terrain tout cultivable. Bord d'une rivière. Léo Tremblay, 373-2353, 826-4957.

COTE STE-CATHERINE: Bungalow brique 5 1/2 pièces, sous-sol semi-terminé. Prix \$45,000. Léo Tremblay 373-2353, 826-4957.

VALLEYFIELD: Bungalow aluminium 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, sous-sol isolé. Grand terrain Hypothèque à 12 3/4% pour 5 ans. Prix réduit. Gaëtan Théoret 373-2353, 371-8274.

VALLEYFIELD: Propriété à revenus en brique de construction récente. Chauffage électrique. Bons revenus. Gaëtan Théoret 373-2353, 371-8274.

NITRO: Bungalow brique 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, chauffage central; planchers en bois franc. Foyer dans le sous-sol. Très propre. Remise-atelier chauffée incluse. Gaëtan Théoret 373-2353, 371-8274.

ST-POLYCARPE: Maison en revêtement d'aluminium, 8 pièces, grand terrain. Paul Léveillé 373-2353-2897.

ST-TIMOTHEE: Bungalow brique sur terrain 109x86 porte patio avec patio. Vue sur la rivière; site agréable et charmeur. Pour visiter. Ghislaine Mercier Legault 373-2353, 371-0468

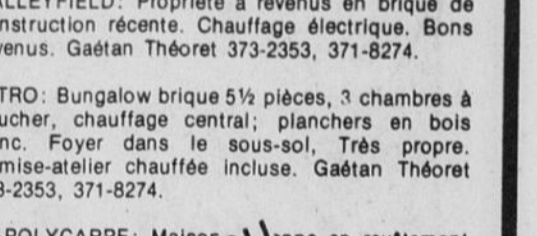
ST-TIMOTHEE: Un 8 logis, brique, chauffage électrique. Propriétaire prendrait bungalow comme comptant. Intérêts 11 1/2% échéant 1983. Ghislaine Mercier Legault 373-2353, 371-0468.

ST-TIMOTHEE: Grand bungalow brique, quartier résidentiel décoration intérieure agréable et de bon goût. Piscine creusée, terrain paysagé. Venez visiter avec Ghislaine Mercier Legault 373-2353, 371-0468.

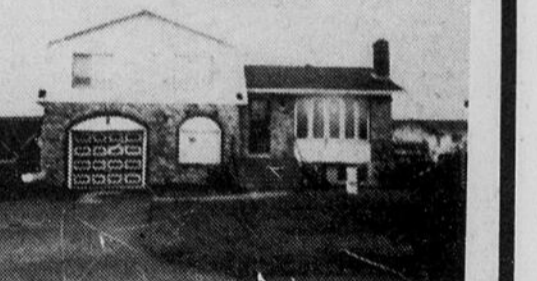
VALLEYFIELD, bungalow, extérieur pierre et brique de 28 x 40 pieds; abri d'auto; 6 1/2 pièces; salle à dîner avec porte patio; salle de séjour au sous-sol; chauffage électrique; très bien situé au 361 rue St-Thomas, coin boul. St-Marie. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)



VALLEYFIELD: Bungalow aluminium 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, sous-sol isolé. Grand terrain Hypothèque à 12 3/4% pour 5 ans. Prix réduit. Gaëtan Théoret 373-2353, 371-8274.



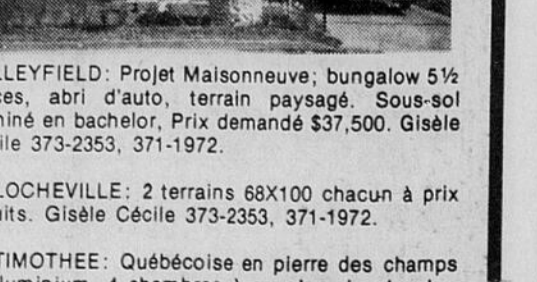
NITRO: Bungalow brique 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, chauffage central; planchers en bois franc. Foyer dans le sous-sol. Très propre. Remise-atelier chauffée incluse. Gaëtan Théoret 373-2353, 371-8274.



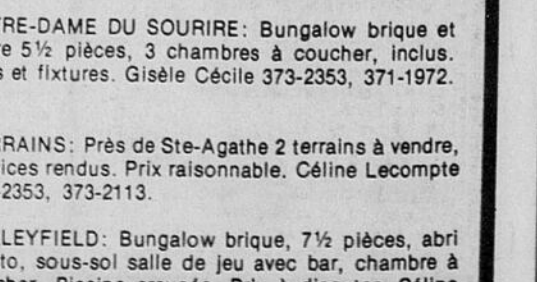
ST-TIMOTHEE: Bungalow brique sur terrain 109x86 porte patio avec patio. Vue sur la rivière; site agréable et charmeur. Pour visiter. Ghislaine Mercier Legault 373-2353, 371-0468



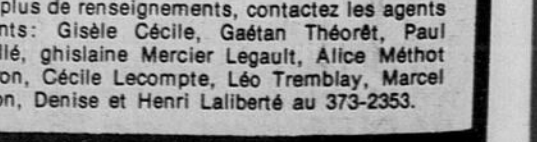
COTEAU LANDING: Split level brique et pierre, 8 pièces, 4 chambres à coucher, foyer au sous-sol, chauffage eau chaude. Bachelors loués au sous-sol, 3 1/2 pièces. Grand terrain 82x100. Prix à discuter. Alice Méthot Charron 373-2353, 267-9481.



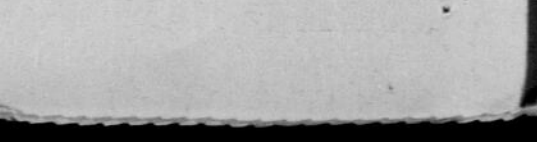
RIVIERE BEAUDETTE: Cottage ancien sur grand terrain de 39,000 pi.ca., chauffage électrique; logement 3 1/2 pièces, pour louer; 2 remises, Prix à discuter. Alice Méthot Charron 373-2353, 267-9481.



VALLEYFIELD: Projet Maisonneuve; bungalow 5 1/2 pièces, abri d'auto, terrain paysagé. Sous-sol terminé en bachelors. Prix demandé \$37,500. Gisèle Cécile 373-2353, 371-1972.



MELOCHEVILLE: 2 terrains 68x100 chacun à prix réduits. Gisèle Cécile 373-2353, 371-1972.



ST-TIMOTHEE: Québécoise en pierre des champs et aluminium, 4 chambres à coucher, la chambre des maîtres avec porte patio, salle à dîner, 1 chalet d'été sur le terrain. Droit de passage au bord de l'eau. Prix réduit. Gisèle Cécile 373-2353, 371-1972.

J.H. SULLIVAN & ASSOCIES INC.
 COURTIER EN IMMEUBLES
9 RUE CHAMPLAIN - VALLEYFIELD
371-4555

VALLEYFIELD

RUE JEANNE D'ARC: Sur terrain 85x100 maison mi-étage, 10 pièces, ex' brique & aluminium. Renée Sullivan 373-7984

RUE SALABERRY: Très belle propriété à mi-étage 7 grandes pièces, garage chauffé, remise, Photo MLS Claire Léger 267-4154 ou Renée Sullivan 373-7984

RUE ALBAIN: Deux logis construction de qualité supérieure, 5 1/2 pièces chacun, garage, beau terrain. Renée Sullivan 373-7984

RUE SEVIGNY: Bungalow aluminium, 26x40 terrain 70x96 sous-sol aménagé, beau terrain plusieurs arbres. Rita Gendron 373-0626

RUE ST-LAURENT: Près du centre ville, 2 logis 3c. &c. plus local commercial. Renée Sullivan 373-7984

RUE NICHOLSON: Centre ville spacieuse résidence, 17 pièces (3 logis) pouvant servir de bureaux d'affaires. Renée Sullivan 373-7984

RUE ARTHUR: Près du centre-ville, maison 1 1/2 étage, cuisine rénoverée 3c. à c. Prix d'abaïne. Renée Sullivan 373-7984

RUE SALABERRY: Bungalow aluminium, 7 pièces, abri-auto, entrée pavée. Profitez d'une 1ère hypothèque à 10 1/2% échéant 1985. Renée Sullivan 373-7984

RUE BOURDEAU: Joli bungalow 7 pièces, chauff. élec hypothèque à 10 1/2% échéant 1982. Renée Sullivan 373-7984

RUE LALONDE: Bungalow 5 1/2 pièces, ex' brique, grand terrain clôturé, intérieur décoré avec goût, sous-sol semi-fini. Jacques Lebeuf 373-4193

ST-ZOTIQUE: Sur le bord du Lac St-François propriété de grand luxe pour professionnels. 9 1/2 pièces, garage à deux places. 371-4555

ST-ZOTIQUE: Directement sur le bord du Lac St-François, bungalow pierre et cédre, 5 1/2 pièces, aménagement intérieur avec goût, vue imprenable sur le lac. Claire Léger 267-4154

POINTE FORTUNE: Boul. des Qu'Acouals bungalow construit en 1978, 7 pièces dont vovoir 15x16 et solarium 9x32 terrain 200x325. 371-4555

HUNTINGDON

PORT LEWIS: 28ème ave bungalow situé sur terrain au bord du lac St-François. Pour plus d'informations 371-4555.

ST-STANISLAS: Rue Daous', bungalow récent 8 pièces, terrain 85x150 taxes minimales. Renée Sullivan 373-7984

ST-STANISLAS: Rue 132 - très joli bungalow brique, 7 1/2 pièces, sous-sol aménagé ainsi que l'extérieur. Renée Sullivan 373-7984

STE-BARBE: Magnifique résidence sur le bord de l'eau terrain 80x165 foyer de pierre, pièces ensoleillées. Renée Sullivan 373-7984

ST-TIMOTHEE

4 IEME AVENUE: Libre immédiatement, bungalow brique et alum. 8 1/2 pièces, décorations impeccables, bureau adjacent remise MLS Claire Léger 267-4154

SOULANGES

RUE GRANDE-ÎLE: Bungalow aluminium, 6 pièces, tapis inclus, 2 pièces, semi-fini au sous-sol, terrain 9,450 pi.ca. Aubaine Renée Sullivan 373-7984

RUE ELLICE: A prix très modique deux logis de 5 1/2 pièces, terrain 50x111 Pour visiter Marie-Paule Gagnier 373-0904

BOUL. STE-MARIE: Maison 5 1/2 pièces, sur immense terrain garage isolé. Claire Léger 267-4154.

COTEAU LANDING: Bungalow constr. 1978 terrain 65x145 abri-auto faites une offre. Claire Léger 267-4154.

HUNTINGDON: Photo MLS Magnifique duplex, brique, comprenant grandes pièces planchers bois franc, secteur résidentiel. Marie-Paule Gagnier 373-0904 ou Renée Sullivan 373-7984.

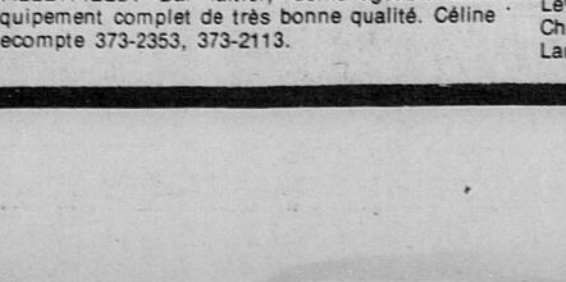
"NOUS AVONS PRESEMENTEMENT UNE LISTE CONSIDÉRABLE DE CLIENTS A LA RECHERCHE DE PROPRIETES. N'HESITEZ PAS A NOUS CONFIER VOS IMMEUBLES A VENDRE OU A LOUER EN COMPOSANT 371-4555 UN DE NOS AGENTS SPECIALISES SE FERA UN PLAISIR DE VOUS RENSEIGNER".

AVONS UN GRAND CHOIX DE BUNGALOWS, COTTAGES MAISONS A REVENUS, CHALETS, TERRAINS ET TERRES

- ST-TIMOTHEE: Grand bungalow brique, quartier résidentiel décoration intérieure agréable et de bon goût. Piscine creusée, terrain paysagé. Venez visiter avec Ghislaine Mercier Legault 373-2353, 371-0468.
- VALLEYFIELD, local commercial avec sous-sol complet, situé au 120 Avenue Grande-Île; prix demandé: \$29,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388. (NO)
- Beauharnois, propriété, 4 logements, extérieur brique, revenu brut \$9,060. situé au 112 St-Louis. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield 373-4388 (NO)
- Valleyfield, propriété extérieure brique, comprenant 2 logis et un local commercial; située au 147 St-Laurent. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388. (NO)
- St-Stanislas de Kostka, bungalow de 5 1/2 pièces terrain de 240 x 100 pieds situé au 3 Route 201 à Ormstown. Prix demandé: \$19,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388. (NO)
- Valleyfield, local commercial avec sous-sol complet, situé au 120 Avenue Grande-Île; prix demandé: \$29,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388. (NO)
- Maison unifamiliale, près du village de Ste-Barbe. Tél. 373-3728. (NO)
- COTEAU-STATION: Joli bungalow brique, garage et abri d'auto, sous-sol partiellement fini. Pour plus de détails, Ghislaine Mercier Legault 373-2353, 371-0468
- ST-ZOTIQUE: Bungalow brique 5 1/2 pièces, grand garage, hangar à bateau. Terrain clôturé, bord de l'eau, Ghislaine Mercier Legault 373-2353, 371-0468
- COTEAU LANDING: Grand bungalow 6 pièces, très fonctionnel, grand salon avec foyer, garage détaché. Faut voir. Prix à négocier. Paul Léveillé 373-2353, 269-2897
- STE-JUSTINE: Petit bungalow cédre, 3 pièces, livré, meublé, construction 3 ans; petite remise, Prix \$15,000. Paul Léveillé 373-2353, 269-2897.
- ONTARIO: Près du Québec - ferme laitière 247 acres, environ 100 boisés, équipée, animaux et quota 2,093 kilos de gras et machinerie. Prix demandé \$200,000 ou à discuter. Paul Léveillé 373-2353, 269-2897.
- NITRO: Bungalow brique 4 1/2 pièces, avec garage, grand terrain clôturé, très propre. Céline Lecompte 373-2353, 373-2113.
- VALLEYFIELD: Bar laitier, démontable avec équipement complet de très bonne qualité. Céline Lecompte 373-2353, 373-2113.



NITRO: Bungalow brique 4 1/2 pièces, avec garage, grand terrain clôturé, très propre. Céline Lecompte 373-2353, 373-2113.



VALLEYFIELD: Bar laitier, démontable avec équipement complet de très bonne qualité. Céline Lecompte 373-2353, 373-2113.

Pour plus de renseignements, contactez les agents suivants: Gisèle Cécile, Gaëtan Théoret, Paul Léveillé, Ghislaine Mercier Legault, Alice Méthot Charron, Cécile Lecompte, Léo Tremblay, Marcel Lauzon, Denise et Henri Laliberté au 373-2353.

SIGNELEZ 373-2510 VALLEYFIELD

A VENDRE

Bâisse bungalow (avec bachelier au sous-sol) cuisin...

A LOUER

Logis en brique à louer centre ville, 6 pièces, 2 salles de bain...

A LOUER

Bachelier 4 1/2 pièces et 2 chambres, salon, cuisine, ch. de bain...

A VENDRE

Bâisse 2 logis. Libre immédiatement. En brique, système chauffage central...



- 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE 101 MAISONS A VENDRE

Chât. spécial, cottage semi-détaché, tout brique, décor récent, disponible. Prix réduit, \$30,000, comptant \$5,000 Hypothèque 10 1/2%, transférable, 691-2851 (14 janv.)

Propriété en brique de 2 étages, avec garage; salon de 17 pieds de hauteur; 3 grandes chambres; bibliothèque; 2 salles de bain; au 129 Léger, Grande-Île. Sur rendez-vous, 371-4952.

Valleyfield, duplex en brique, deux 5 1/2 pièces, chauffage central, garage, quartier résidentiel près écoles et Cégep. Pas d'agent. Tél 373-3716 ou 373-4442. (NO)

Coteau du Lac, au 198 Chemin du Fleuve, bungalow de 5 1/2 pièces; terrain de 58 x 250 pi. sur le lac. Pour informations, 763-2591. (28 jan.)

MAISON A VENDRE Maison de style victorien 10 pièces, 2 garages terrain paysager et bord de l'eau située au 167 Boul. du Havre à Valleyfield. Tél 373-6672 (NO)

Valleyfield, duplex 2 grands 5 1/2 pièces, chauffage électrique, loués jusqu'en juillet 81. Fait vendre, règlement de succession. Pour info, appeler Liette Ricard, 465-5580, 427-5177, Immeubles Express Inc. (14 janv.)

MAISONS A VENDRE Coteau du Lac, à 2 minutes de la Dupont maison de 2 étages rénoverée, terrain 5 arpents clôturé, garage, écurie. Tél 763-2487 après 6h00 (14)

MAISON A VENDRE Façade en brique, terrain gazonné. Gouttières installées, Rue asphaltée. Peut-être une aubaine pour vous. Située au 597 Jeanne-Mance, Valleyfield, Informations: (NO) 373-4551 373-0974

immeubles kaybec INC COURTIERS LICENCIES

Valleyfield, duplex en brique, grande cuisine-dînette, salon, foyer, Plancher de bois franc, B.B.Q. extérieur, grand terrain, faibles taxes. L. Brassard, 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (14 janv.)

Valleyfield, bungalow de brique, grande cuisine-dînette, salon, foyer, Plancher de bois franc, B.B.Q. extérieur, grand terrain, faibles taxes. L. Brassard, 264-5679 et 264-5987. LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (14 janv.)

Châteauguay construite 1980, bungalow 6 pièces, entrée split, terrain 50 x 110, prix négociable. MLS Ludovica Gauthier, 354-2950 ou 326-9273. Trust Général courtier. (14 janv.)



A VENDRE Semi-duplex en brique, converti en 2 lg. gements, situé à 114 Ellice, Valleyfield. Garage et hangar de 2 étages. Terrain à jardinage de 24'x14'. Directement du pr. prêteur. Informations: 373-2231

ORMSTOWN: Un 2 logis semi-détaché, 6 1/2 pièces et 5 1/2 pièces. Façade en imitation pierre et cotés en aluminium. Terrain de 150x100. Pour inf. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316.



ST-POLYCARPE: Montée Ste-Marie Pour Inf. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316

VALLEYFIELD: Situé centre ville. Près des parcs. Peut-être convertie commercialement. Propriété à revenus actuellement. Inf sur rendez-vous seulement. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316



Valleyfield Boul. du Havre. Pour inf. Marcel Paunt 373-7002 ou 373-1316

VALLEYFIELD: 12 logis meublés (2 1/2 et 3 1/2 pièces). Moderne. Stationnement pour chacun. Endroit tranquille. Près des centres commerciaux. Revenus brut 14% Pour inf. Marcel Parent, 373-7002 ou 373-1316.



Notre-Dame Des Rivières St-Zotique Pour inf. Lise Sauvé Haworth 371-5064 ou 373-1316

VALLEYFIELD: Bâisse commerciale, blocs de ciment 62 x 36 construit en 1976. Portes électriques, plancher de ciment 1 bureau, ch. de bain. Grand terrain asphalté et clôturé. Pour inf. Warren Haworth, 371-5064 ou 373-1316.

VALLEYFIELD: Bungalow en brique 40x32 avec garage attaché 3 chambres, grande cuisine, salon ch. de bain. Sous-sol fini en préfini avec salle de séjour, ch. de bain, ch. de lavage. Situé près du cégep et hospital. Pour inf. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316.

VALLEYFIELD: rue Hébert: Un 4 logis en papier brique. Fenêtres en aluminium. Très propre. 2 logis de 4 1/2 pièces chacun et 2 logis de 3 1/2 pièces. Très bien situé. Près du centre ville. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316.

VALLEYFIELD: Bungalow tout en brique 40x32 avec garage attaché 3 chambres, grande cuisine, salon ch. de bain. Sous-sol fini en préfini avec salle de séjour, ch. de bain, ch. de lavage. Situé près du cégep et hospital. Pour inf. Warren Haworth 371-5064 ou 373-1316.

57 NICHOLSON, VALLEYFIELD LE SERVICE IMMOBILIER PARTOUT AU CANADA 373-3136

Trust Royal Services immobiliers

CHATEAUGUAY 691-5955 VALLEYFIELD 371-1640

COURTIER Bureau ouvert tous les soirs de la semaine jusqu'à 8 hres P.M., et les fins de semaine, samedi 10 hres à 4 hres, dimanche 1 hre à 4 hres.

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties in Châteauguay and Valleyfield.

VALLEYFIELD Real estate listings and contact information for the Valleyfield office.

101 MAISONS A VENDRE

Grande-île, grand 4 1/2 pièces, chambre de bain rénovée à neuf, lave-vaisselle compris, grand garage en bloc de ciment \$26,500. ou à discuter. Tél. 371-6832 (4)

101 MAISONS A VENDRE

Petit bungalow en aluminium, chauffage central, terrain de 50 x 160 pieds, rue Des Erables, idéal pour couple, libre actuellement. Tél. 373-7704. (14)

107 COMMERCES A VENDRE

Valleyfield, garage commercial de 65 x 62 pieds plus espace à bureau; terrain clôturé de 100 x 200 pieds; prix demandé: \$150,000. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield. 373-4388 (NO)

108 TERRAINS A VENDRE

Terres agricoles de 42 arpents situées aux Cédres, prix \$30,000. Tél. 371-0254 (NO)

2 bords de l'eau à vendre 30,000 pi. car. et plus chacun, situés à Coteau du Lac. Pour informations. Tél. 371-0254 (NO)

202 LOGEMENTS A LOUER

Valleyfield, rue Ogilvie, logis de 3 1/2 pièces à louer, idéal pour personne seule ou couple. Pour informations, 371-1789 ou 373-7923 (NO)

202 LOGEMENTS A LOUER

Logis à sous-louer 4 1/2 pièces, libre le 1er mars 1981. Tél. après 5h30, 373-1274 (21)

1 1/2 pièce, à louer tout compris, près de l'hôpital. Tél. après 5h30 p.m. 373-4213 (NO)

202 LOGEMENTS A LOUER

Grand logis de 4 1/2 pièces, situé au Hâvre, avec sous-sol fini, 2 salles de bain, garage chauffé, libre immédiatement. \$325. par mois à sous-louer. Tél. 371-3369 (4)

43 rue Black, 5 1/2 pièces, dans un bas, \$210 par mois. Libre le 1er février. Tél. 371-1623. (21)

Logis de 4 1/2 pièces, libre le 1er février. Tél. 371-6679 (21)

Grand 3 1/2 pièces, neuf à louer dans Bellefleur avec place pour baignoire. Tél. 371-0103 (21)

Nitro, logis de 4 1/2 pièces à sous-louer, \$165. par mois, chauffage électrique non compris. Tél. 373-3475 (14)

A louer, centre-ville, bas de logement non chauffé, 4 1/2 pièces, entrées de lavage et sècheuse, libre immédiatement; prix: \$135. Tél. après 6h, 267-4293 (14)

POUR LIVRAISON IMMEDIATE
- Il est encore temps d'acheter VOTRE MAITRE à l'ancien prix

\$200
COMPTANT TOTAL
Paroys!

- Cette année déménagez p. ur la dernière fois

- Réalisez votre rêve chez NOUS

- Si vous devez déménager bientôt... Alors venez nous voir avant de signer un nouveau bail...

- Fini les AUGMENTATIONS de LOYER...

- Devenez propriétaire en payant votre loyer

- LE MEILLEUR INVESTISSEMENT DE VOTRE VIE!

PROJET MAISONNEUVE

Visitez nos maisons modèles au
516 SALABERRY, VALLEYFIELD
INF.: 373-1666 ou 373-6657

Ouvr: Tous les jours 12 à 5 Lun. au Jeu. soir 7 à 9

MAISON A VENDRE à Châteauguay Heights

Cottage aluminium, sur terrain paysagé de 12,232 pi. ca. comprenant: cuisine avec lave vaisselle, salle à manger ouverte sur salon avec foyer, 3 chambres à coucher, 2 vérandas avec moustiquaires, garage double, planchers bois franc de chêne avec belles boiseries dans toutes les pièces.

(21 janv.) 691-0658

109 LOCAUX A VENDRE

Valleyfield, local commercial avec sous-sol complet, situé au 120 Avenue Grande-île; prix demandé: \$29,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield. 373-4388 (NO)

110 FERMES A VENDRE

Attention: nous avons besoin de fermes de toutes grandeurs, équipées ou non; avons prospects acheteurs; les résidences de campagne sont très en demande. Si vous pensez vendre, contactez Michel Daoust, 267-4164 ou Le Permanent, courtier, 620-6530 (NO)

Terre de 52 arpents, excellente pour culture maraîchère; sans aucun bâtiment; à 1 mile de Valleyfield Tél. 371-4964 (21 j)

Huntingdon 29 arpents, 2 en bois, grange neuve pour chevaux, "paddock" d'entraînement, bonne maison de brique à proximité du village. L. Brassard 264-5679 et 264-5987 LE PERMANENT COURTIER 363-7000 (14 janv.)

Howick, 10 arpents, grand cottage de brique, foyer de pierre, triple garage attaché, cours d'eau, vivez à la campagne près de la ville. L. Brassard 264-5679 et 264-5987 LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (14 janv.)

Huntingdon, 153 arpents 45 cultivables, balance en bois et pâturage, grange à cônes français, plus une maison de 6 1/2, 2 sources, \$74,900. L. Brassard 264-5679 et 264-5987 LE PERMANENT COURTIER 363-7000. (14 janv.)

COTTAGE A VENDRE



Très bon achat pour garderie ou foyer pour personnes âgées.

(NO) 373-4753

108 TERRAINS A VENDRE

Terrains de maison mobile, situés à Coteau du Lac. Pour informations Tél. 371-0254 (NO)

Terrains 81 x 129, 81 x 130 à \$0.60 du pied carré sur la rue Jacques-Cartier. S'adresser au 424-A Jacques-Cartier. Tél. 371-2858 (NO)

Valleyfield, garage commercial de 30 x 45 pieds situé rue Cousineau; prix demandé: \$35,000. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)

Terrain situé à Valleyfield, 180 x 96 pieds, cadastre 168, subdivision 348-350-352; prix demandé: \$7,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)

Terrains résidentiels de 30,000 pi. car. situés à Coteau du Lac. Tél. 371-0254 (NO)

2 bords de l'eau à vendre situés à Coteau du Lac, 35,000 pi. car. et plus. Tél. 371-0254 (NO)

Terrains de maisons mobiles de 50 x 100 pieds situés à Coteau du Lac. Tél. 371-0254 (NO)

Valleyfield, terrain de 8,463 pieds carrés, situé boul. Carrière, services rendus; construction doit être approuvée par vendeur. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)

Valleyfield, terrain commercial situé sur le Boul. du Hâvre, 100 x 140 peds; \$3,00 le pied carré ou meilleure offre. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield, 373-4388 (NO)

Terrains commerciaux situés à Coteau du Lac aux abords de la route 20 30,000 pi. car. et plus. Pour informations. Tél. 371-0254 (NO)

HERVE LECOMTE & FILS LTEE
Le spécialiste dans le domaine



PLUSIEURS TERRAINS DE DISPONIBLES DANS 2 PROJETS DIFFERENTS

NOUS CONSTRUONS AUSSI SUR VOTRE TERRAIN

Si vous voulez épargner, participez à la construction de votre maison. Nous ferons seulement ce que vous voulez.

- Achetez maintenant mais mensualités en juillet ou août 81
- Maison disponibles pour occupation immédiate
- Modèles très diversifiés, pour toutes les bourses
- Modèles dit économique pour combattre l'inflation (tout nouveau)
- Modèle standard à la portée de plusieurs
- Modèle Canadien et autres
- Venez nous rencontrer et discuter de tous ces avantages.

Maison modèles à visiter situées au 72 et 59 Haineault (dans le bassin)

HERVE LECOMTE & FILS LTEE
BUREAU: 271 DAoust, VALLEYFIELD
373-4551

201 MAISONS A LOUER

Valleyfield, bungalow de 5 1/2 pièces, avec foyer et chauffage électrique, \$425. par mois, situé au 144 Demers. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, courtier, Valleyfield. 373-4388. (NO)

Maison seule 2 1/2 pièces, située au 61-B Edmond à Valleyfield, meublée, taxes payées. Information. Tél. 373-9629 (14)

Petite maison, 21/2 pièces, meublée, dans Grande-île, \$125. par mois. Libre le 1er février. Tél. 373-6006. (NO)

LOGIS A LOUER

Logis de 6 1/2 pièces, rue Sauvé à Coteau Station \$210.00 par mois. Libre le 1er décembre.

Tél: 373-2510 (NO)

LOGIS A LOUER

Logis de 3 1/2 pièces, meublés, entrée et stationnement privé, près du Cégep et de l'hôpital, libre immédiatement. Tél. 373-6387 (14)

Logis de 4 1/2 pièces, au haut d'un duplex, situé rue Caroline à Valleyfield. Tél. 371-7491 (28)

Logis à sous louer moderne, 4 1/2 pièces, dans un bas avec patio, tapis mur à mur, chauffage électrique. Tél. 373-0615 ou 371-2275 (NO)

Logis de 3 pièces, meublés, à louer situé au 147 Jacques-Cartiers chauffage électrique, libre immédiatement \$100. par mois. Pas d'homme seul. Tél. 373-0208 (NO)

3 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage électrique, entrée laveuse et sècheuse \$155. par mois, situé au 40-C Cossette, libre le 1er février ou le 1er mars. Tél. 373-5312 (21)

LOGIS A LOUER

Logement 3 1/2 et 4 1/2 remis à neuf. Prix compétitif. 104-106 Turenne près du C.L.S.C. et Dominion, 692-4967, 691-7394. (21 janv.)

Mercier, grand logis moderne de 4 1/2 pièces, grand stationnement, \$185. par mois. Libre immédiatement. 691-0616 (14 janv.)

Châteauguay, 5 1/2 pièces, chauffé, entrée laveuse-sècheuse, concierge sur place, stationnement et déneigement, libre immédiatement. 691-1675 ou 692-2970. (21 janv.)

Châteauguay, boul. Youville, 3 1/2. Boul. Salaberry, 4 1/2 à louer. Chauffage électrique, libre immédiatement. Après 5h, 692-0416 (21 janv.)

Châteauguay, 5 1/2 à louer, libre immédiatement, 125-A Marquette, appeler après 3h. 692-2336. (14 janv.)

LOGIS A LOUER

Logis de 3 1/2 pièces chauffés, eau chaude fournie, taxes comprises, déneigement, voisin de l'église à St-Timothée, libre le 1er avril. Tél. 371-2330 (NO)

LOGIS A LOUER

Châteauguay, duplex neuf 4 1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sècheuse, \$275. par mois. 691-7808, 691-0785 (14 janv.)

Châteauguay, logement 4 1/2, chauffé à l'électricité, meublé si désiré. Libre 1er janvier. 691-5091 (21 janv.)

Châteauguay, logement 5 1/2, \$255. par mois, chauffage électrique, libre 1er février. 698-1221 (14 janv.)

Châteauguay, 4 1/2 pièces, meublés, grand stationnement, libre 1er janvier, \$160. par mois. 698-1401 (14 janv.)

Courtier Immeubles Paul Reid

FRANCOISE RENAUD 427-2809
PAULINE DEL TORTO 691-0323

100 A ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 691-8880

MERCER EXCL 186, Aubaine \$19,500. Bungalow bois, aluminium, 3 pièces chauffage électrique. Sur le bord de l'eau. Claude Laberge 691-0764

CHATEAUGUAY EXCL 205 Bungalow brique près des autobus, 5 grandes pièces, porte patio, garage, Terrain 6800 pi2 Paul Reid 692-1266

CHATEAUGUAY EXCL 181 Quatre logements 5 1/2 situé au centre-ville. Excellent revenu. Paul Reid 691-1266

CHATEAUGUAY MLS 203 Bungalow sur St-Jean Baptiste peut servir de bâtisse commerciale 48x40 Claude Laberge 691-0764

CHATEAUGUAY Bungalow Impeccable 5 1/2, 2 bachelors au sous-sol. Bon revenu, Près de l'école. Paul Reid 691-1266.

BEAUHARNOIS MLS 197. Duplex 2-5 1/2 situé au centre ville, peut être vendu pour bâtisse commerciale. Claude Laberge 691-0764.

Photos M.L.S. 691-8880

SUCCESSALE VAUDREUIL

VALLEYFIELD Duplex bric sur rue commerciale - 2 de 6 1/2 pièces - Facilité de location près CEGEP et de l'hôpital - Revenu annuel possible \$6,000.00 M.L.S. Denise Séguin 763-2321 ou 455-5767

VALLEYFIELD: BUNGALOW très propre, quartier résidentiel - beau terrain clôturé. Hypothèque 12 3/4 due 1er juillet 1982 M.L.S. Denise Séguin 763-2321 - 455-5767.

RIVIERE BEAUBETTE Directement sur le Lac St-François 100 de façade, bungalow à finir. A votre goût à l'intérieur. Chemin d'accès pavé. Denise Séguin 763-2321 ou 455-5767.

RIVIERE BEAUBETTE Beau terrain sur la Rivière Beaudette. Maison ancienne A rénover ou à démolir \$12,500.00 Denise Séguin 763-2321 - 455-5767.

COTEAU DU LAC Coin de rue sur Rivière Rouge - Maison 1 1/2 étage - Rénovée, bien située toujours ensoleillée. Denise Séguin 763-2321 ou 455-5767.

SUCCESSALE VAUDREUIL

CHATEAUGUAY BUNGALOW LUXUEUX pierre et brique, 7 pièces sous-sol fini avec foyer naturel brique, powder room, piscine hors terre, garage chauffé impeccable. FAUT VOIR Monique Lemieux 698-0935 - 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY BUNGALOW bonne construction 3 chambres à coucher, plancher en bois franc, sous-sol fini en pin noyé, piscine hors terre, beaucoup d'extra. Pour rendez-vous appelez Reine Bélanger 692-9693 ou 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY TRIPLEX DERNIERE CHANCE D'ACHETER CE SUPERBE TRIPLEX ULTRA MODERNE. Portes patio et armoires en chêne dans les cuisines. Chauffage électrique. Diane Trotter 692-4391 - 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY DUPLEX près de toutes commodités 2x3 1/2 construction de brique. Pour informations appelez Reine Bélanger 692-9693 - 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY BUNGALOW construction 1971, 3 chambres à coucher, grande cuisine, beaucoup d'extra. Pour rendez-vous appelez Reine Bélanger. 692-9693 - 691-7331 M.L.S.

LERY BUNGALOW brique, 7 pièces, sous-sol fini, bar, piscine creusée, terrain 24,840 p.c. très privé. Monique Lemieux 698-0935 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY White brick BUNGALOW 3 bedrooms, large modern kitchen, residential area. For details call Fran Kokesh 691-8243 - 691-7331 M.L.S.

SUCCESSALE VAUDREUIL

CHATEAUGUAY BUNGALOW LUXUEUX pierre et brique, 7 pièces sous-sol fini avec foyer naturel brique, powder room, piscine hors terre, garage chauffé impeccable. FAUT VOIR Monique Lemieux 698-0935 - 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY DUPLEX près de toutes commodités 2x3 1/2 construction de brique. Pour informations appelez Reine Bélanger 692-9693 - 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY BUNGALOW construction 1971, 3 chambres à coucher, grande cuisine, beaucoup d'extra. Pour rendez-vous appelez Reine Bélanger. 692-9693 - 691-7331 M.L.S.

LERY BUNGALOW brique, 7 pièces, sous-sol fini, bar, piscine creusée, terrain 24,840 p.c. très privé. Monique Lemieux 698-0935 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY White brick BUNGALOW 3 bedrooms, large modern kitchen, residential area. For details call Fran Kokesh 691-8243 - 691-7331 M.L.S.

SUCCESSALE VAUDREUIL

CHATEAUGUAY BUNGALOW LUXUEUX pierre et brique, 7 pièces sous-sol fini avec foyer naturel brique, powder room, piscine hors terre, garage chauffé impeccable. FAUT VOIR Monique Lemieux 698-0935 - 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY DUPLEX près de toutes commodités 2x3 1/2 construction de brique. Pour informations appelez Reine Bélanger 692-9693 - 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY BUNGALOW construction 1971, 3 chambres à coucher, grande cuisine, beaucoup d'extra. Pour rendez-vous appelez Reine Bélanger. 692-9693 - 691-7331 M.L.S.

LERY BUNGALOW brique, 7 pièces, sous-sol fini, bar, piscine creusée, terrain 24,840 p.c. très privé. Monique Lemieux 698-0935 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY White brick BUNGALOW 3 bedrooms, large modern kitchen, residential area. For details call Fran Kokesh 691-8243 - 691-7331 M.L.S.

COMMERCE A VENDRE

CHATEAUGUAY: COMMERCES à vendre situés sur le boulevard d'Anjou. Pour informations, appelez Reine Bélanger. 692-9693 ou 691-7331 M.L.S.

MELOCHEVILLE: RESTAURANT Beau commerce avec grand terrain de stationnement situé sur route provinciale Beauharnois Valleyfield. Pour renseignements appelez Jacques Dorval 429-4772 - 691-7331 M.L.S.

MAPLE-GROVE BATISSE COMMERCIALE Occasion exceptionnelle pour commerce automobiles, location d'outils et équipement. Bâtisse 72x77 avec terrain de 34,000 pi.ca. Appelez Jacques Dorval 429-4772 - 691-7331 M.L.S.

COMMERCE A VENDRE

CHATEAUGUAY BATISSE POUR CONcessionNAIRE AUTOMOBILES Bâtisse en brique et stucco environ 5700 p.c. terrain de 77x30 pour parc automobiles. Logement disponible au 2e étage. Appelez Jacques Dorval 429-4772 - 691-7331 EXCL.

CHATEAUGUAY: TERRAIN COMMERCIAL de 56,000 p.c. situé coin Boulevard St-Jean Baptiste, Boulevard Châteauguay idéal pour petit centre d'achats, commerce automobiles, etc. Appelez Jacques Dorval 429-4772 - 691-7331 M.L.S.

VALLEYFIELD: PETIT BUNGALOW Petit maison de quatre pièces avec chauffage central, garage détaché, située dans le secteur de la Baie à Valleyfield. Appelez Jacques Dorval 429-4772 - 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY DUPLEX RENOVE Duplex en aluminium, sous-sol fini. Chauffage électrique au 2e étage. Quartier résidentiel près des écoles. Prix intéressant. FAUT VOIR Fernande Dufour 691-8337 - 691-7331 M.L.S.

CHATEAUGUAY FOR RENT Brand new apartments 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2. Electric heating, quiet area, not far from bus, ready to move in. Diane Trotter 692-4391 - 691-7331 M.L.S.

75 ST-JEAN BAPTISTE
PLACÉ CHATEAUGUAY

691-7331

OUVERT jusqu'à 9 heures tous les soirs **691-7331** **OPEN** until 9 p.m. every evening

303 DIVERS

Remorque double fermée pour motoneige, un El Tigre 1976, un Jag 1977 très bonne condition. Tél. 371-4832 (NO)

Table tournante YP 211 Yamaha et ampli stéréo Hitachi SR 903, 150 watts RMS. Tél. 429-6110 (21)

Habits de motoneige, medium et larges. Tél. 373-4358 (NO)

Réfrigérateurs usagés en bon état, set de seat cover tout neuf en nylon blanc à poil long pour Honda Civic \$50.00 une fournaise à l'huile avec brûleur (gum) pour l'eau chaude courante et pour chauffage de radiateur à l'eau simultanément 112,000 BTU par heure Coffre-fort 30 x 30 x 28. Tél. 373-2231 (28)

DIVERS

Tracteur à déneigement de marque David Brown 990, avec cabine et pelle à neige 50 forces diesel en très bonne condition.

(7) Tél: 371-8950

Bois de foyer à vendre. Firewood for sale. 691-3245 (4 fév. '81)

Bois de foyer - firewood 12-16-18 pouces. Livraison gratuite. Free delivery. Robert Cadotte 698-1310 ou 698-1222 (21 janv.)

Pedale Fuzz et Phaser de marque "Maestro". Les deux valeur de \$290. Pour \$190. 692-9366.

Lentille Nikkor, 24 mm, f2.8 Metz 202 et 402, prix à discuter. Tél. 371-5771 (NO)

Aubaine pour futur batteur batterie très propre parfait ordre idéal pour débutant \$425.00 692-8905 (NO)

Planeur 24 pouces, corroyeur 6 pouces, 1 scie à ruban 9 pouces, 1 "drill" sur pied à vendre. 429-4143 (14 janv.)

PIANO A VENDRE. 269-2987 (NO)

Bulldozer John Deer 450 B. 1973. Cause mortali-té. Appelez après 6h. 692-0273 (N.O.)

Radio d'auto AM-FM 8 piste Craig - Appelez après 6 heures 429-4009. (NO)

DIRECT DE LA MANUFACTURE - sur l'ensemble 39" matelas et sommier - aussi toutes grandeurs - matresses and box spring all sizes. Tél. 691-5235 (25 fév 81)

Set de cuisine Prix à discuter. 691-0865 (NO)

Ensemble de ski grandeur 7-8 ans de dame veston et salopette. Tél. 373-1633 ou 373-7755 (NO)

303 DIVERS

Bois de foyer et bois de poêle; 23 trussis de 28 pieds de longueur, pente 17-12. Tél. 373-3984 ou 373-4398 (NO)

Chez Mario, vendons et échangeons livres usagés, en français en bonne condition. Spécial: achetez livres de poche, collections Nuls Deux, Mode de Paris, Intimité, Delphine, Harlequin, J'ai Lu, Agatha Christie, science occulte, Para-Psychologie, au 31 Ellipse à Valleyfield. Tél. 371-1546. (NO)

Métier Fanny Leclerc 45 pouces de large. Tél. 371-2271 (14)

Ménage à vendre neuf du mois de juillet, prix à discuter. Tél. après 6h. p.m. 371-6651. (NO)

Traiter 6' de large par 8' de long par 2' de haut côtés amovibles, roue de secours incluse. \$350. Tél. 763-2557 (28)

Robe de mariée modeste été 1980, voile assorti, grandeur 9-10 ans, Tél. le soir 373-7273 (4)

Mini laveuse Inglis comme neuve en parfaite condition, \$250. Tél. 371-8460. (14)

Omni de Luxe 1978, avec imitation de bois sur les côtés. Tél. 429-5158 (28)

Mobilier de salle à dîner antique 9 morceaux, mobilier de chambre antique \$1,600 pour le tout Tél. 267-4375. S'adresser au 11 Prieur à Co-teau Station. (14)

Box stove \$125.00 Tél. 373-9108 (14)

4 fauteuils de salle à dîner début du siècle, non décapé \$40.00 chacun, aussi set de salon moderne, 1 divan, une causeuse, un fauteuil recouvert de tissu jeans \$200. Tél. 764-3575 (14)

Cuisine de casse-croûte au complet à vendre. Tél. 371-5242 (4)

Mini laveuse G.E., set de cuisine, réfrigérateur usagé, stéréo en très bon ordre. Tél. 373-2077 (28)

Piano à vendre Tél. 371-5242 (4)

Batterie d'auto Delco, originale du Cutlass, 70 ampères, sans maintenance; extension de 51 pieds pour brancher l'auto. Tél. 373-3798 (21)

2 sets de salon neufs, prix à discuter. Le jour 763-2281, après 5h30, 371-6029 (28)

T.V. couleur portable Admiral 20 pouces tout transistor très bonne condition, \$300.00 G.E. 20 pouces couleur, tout transistor \$275.00; Admiral 20 pouces couleur \$225.00 Sears 18 pouces couleur \$125.00; Stéréo avec bar \$100. Tél. 371-2631 (21)

Set de chambre, lit chiffonnier, 1 table de chevet et bureau avec miroir. Tél. après 6 h. p.m. 373-0851 (28)

303 DIVERS

Antiquité: armoire en pin, vieille de 150 ans; 2 portes à panneau soulevé 4 tiroirs \$900. Tél. 371-2776 (14)

Cuisinière électrique Gibson, blanche très ornée \$125; Aspirateur et polisseuse G.E. 5 ans d'usage les deux \$50. Jeu de hockey sur pied pres-neuf 4' de long par 2' pieds de large, valeur \$70. Laisserais à \$40. Tél. 763-5744 (14)

Filière secrétaire sur roulettes, presque neuve, 42 h x 29 large-ur \$50. Quatre chaises, noyer et cuir de couleur \$175. 691-3514. (14 janv)

Système de son Rotel tout équipé, 40 watts avec 2 enregistreuses 691-3767 (28 janv)

Etablis neufs 2' x 8' en "B.C. fir" avec étai, 4 tiroirs, panneau mural 4' x 8' et base d'acier. Prix \$145. Mobilier de cuisine neuf artisanat en pin séché, table ronde 4 pi. x 2 po. avec 5 chaises vernies couleur or et brun. Valeur \$1,200. Prix spécial \$595. Tél. 429-7936 (28 janv)

Set de cuisine style colonial table ovale 4 chaises, buffet et huche, prix \$400. Tél. 373-4313 (28)

Lazy-boy presque neuf. Tél. 373-9953 (14)

Equipe de plongée sous-marine. Tél. 429-7261 ou 429-5021 (14)

Bois de poêle et de foyer érable et bouleau, \$40, la corde ou 3 cordes \$115 691-9324 (25 fév)

Fournaise à air chaud à l'huile et réservoir 200 gallons, \$75. Un manteau d'hiver neuf pour dames 15-16, beige. \$25. Tél. 691-0219 (21 janv.)

Robe de mariée grandeur 8 ans, blanche avec voile et chapeau 691-8919 (4 fév)

Objectifs d'agrandissements photo marque Nikon El-Nikor 63mm. s. 3.5, El-Nikor 50mm. s. 2.8, un soufflet allongé (Bellow) marque Olympus avec un duplicateur diapositif. 1 flash Olympus 310. 1 moteur d'entraînement Olympus pour film 827-2952 (14 janv)

Grand foyer Benjamin Franklin avec accessoires, prix raisonnable. 692-9409 (14 janv)

Cabane à pêche 8 x 10 692-6947 (14 janv)

Patins à glace hommes et garçons pointures 3 à 13, usages \$3.00 neufs \$10.00 691-9742 (21 janvier)

Portes d'armoire à vendre de différentes grandeurs, \$6 la porte. Tél. 373-9198 (14)

Patins Bauer, pointure 5 à vendre. Tél. 373-9289 (14)

Smith & Wesson 455, 6 cps 6 1/2", bonne condition \$200. Colt Mod 1978 6 cps .45 3/4" pour décoration seulement original \$250. Canon 28" mod. Browning pompe cal 12 comme neuf \$100 Canon 28" full Browning auto-5 cal. 20 Belge comme neuf \$150. Thermostat chromé pour radiateur de moto-cyclette toute marque, neuf \$70. Tél. 373-9499 (21)

Bottines de ski alpin, grandeur 6, très propres \$35. la paire. Tél. le soir 371-5717 (21)

Remorque pour motoneige simple. Tél. 373-2925 (21)

Bain toilette avec douche, réfrigérateur vert aqua 3 ans d'usage, set de salon, lazy-boy, chaise pivotante 6 chaises de salle à manger, lit, moulin à laver, plusieurs lampes. Tél. 265-3402 (21)

Mustang 1974, automatique prix \$500.00; Oldsmobile 1971 prix \$300.00 Dodge Dart 1973, 6 cylindres \$700.00; Chrysler New Yorker 1975, prix \$700. Chevrolet Impala 1976 \$1,800.00 Tél. 373-2939 (21)

Gremlin 1974, 6 cylindres, moteur 258. Tél. 373-9437 (14)

Station-wagon (familiale) Colony Park 1975 radio am-fm moteur 400, en bonne condition, meilleure offre. Demandez Alain ou Maurice à 373-4012 (21)

RENOVATIONS
TOUS GENRES
INTERIEUR • EXTERIEUR
• AGRANDISSEMENT

• FINITION SOUS-SOL
• ARMOIRES DE CUISINE
• CHAMBRE DE BAIN
• ETC.

• Estimation gratuite

la maison de confiance
TARDIF & MARTICOTTE
511 ST-JEAN BAPTISTE EST
PRES BOUL. CHATEAUGUAY
MERCER
691-9931

303 DIVERS

Plate-forme en acier avec support en tuyau carré, pour camion 3/4 tonne, \$500.00 aquarium de 40 gallons, tout équipé, \$150.00. Tél. 373-4766 (4 f)

Foin à vendre (mill) 4,500 balles, bonne qualité, \$35.00 la tonne Tél. 265-3388 (NO)

Chaise haute de bébé, plante et chromée très propre. Tél. 373-5116 (14)

Table de pool 8 x 4 à vendre. Tél. 373-1168 (NO)

Système de chauffage 95,500 B.T.U. réservoir à eau chaude, réservoir à l'huile, 250 gallons \$300.00. Tél. 373-3151 (14)

304 AUTOS

Firebird 1980, 6 mois d'usage, toute équipée. Tél. 763-2340 (NO)

Chevrolet Impala, 8 cylindres, très bonne condition, prix à discuter. Tél. 371-4920 (14)

Fiesta S 1978, manuelle, 52,000 milles, très propre. Plusieurs options. Après 5 p.m. 373-3138. (14)

Chevrolet Nova 1977 très propre, bien équipée, avec roues sports, prix demandé \$2,600. Tél. 373-7115 (14)

Honda Accord 1979 14,000 km., lift back, prix à discuter. Tél. 371-5666 ou 371-5626 (NO)

Vega 30,000 milles, 1977, très propre, prix à discuter. Tél. 371-0176 (14)

Oldsmobile 98, 1974, 69,000 milles, mécanique A-1, très propre 454-2831 (14 janv)

Mazda 626 coupé 1981 manuelle, 2 mois usage stéréo AM-FM cassettes pneus radiaux, \$8,200.00 691-4901 ou 691-5789. (21 janv)

Toyota Corolla 1,600 c.c. hatch back 1976, prix à discuter. Tél. 267-4200 (14)

Oldsmobile 98 Regency 1978, 2 portes, 35,000 milles, extra propre, toute équipée. Tél. 763-5646 (NO)

Delta Royal 1976, blanc très propre. Tél. 371-4890 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

304 AUTOS

Honda 1978, 4 vitesses, \$3,200. Tél. 371-2137 (14)

Malibu 1978, moteur 305 39,000 milles, prix à discuter. Pour plus d'informations, demandez Serge à

Motorisé Glendale 1972 très bonne condition 20 pieds. Granada 1975, 302 automatique, parfaite condition, échangeais pour pick-up environ de même valeur. Tél. entre 1h et 4h p.m. 371-6660 (14)

Toyota Corolla 72, très bas millage, \$300.00 698-0458 (14 janv)

Volkswagon 1973, très bonne condition, très propre. 692-2356 (14 jan)

Chevette 1978, très propre, gold, 4 portes en très bonne condition. Moteur A-1, suspension arrière à l'air, 4 pneus d'été radiaux Pirelli neufs, plus 2 d'hiver pneus. 70,000 km. (43,000 milles) \$4,500. Gilles 692-8187 (21 janv)

Toyota Célida GT 1976, 5 vitesses, radio AM-FM, parfaite condition \$2,200.00 Particulier: 691-1403 (soir) (14 janv)

Oldsmobile 98, 1974, 69,000 milles, mécanique A-1, très propre 454-2831 (14 janv)

Mazda 626 coupé 1981 manuelle, 2 mois usage stéréo AM-FM cassettes pneus radiaux, \$8,200.00 691-4901 ou 691-5789. (21 janv)

Toyota Corolla 1,600 c.c. hatch back 1976, prix à discuter. Tél. 267-4200 (14)

Oldsmobile 98 Regency 1978, 2 portes, 35,000 milles, extra propre, toute équipée. Tél. 763-5646 (NO)

Delta Royal 1976, blanc très propre. Tél. 371-4890 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

307 MOTONEIGES

Motoneige Yamaha 340, à vendre en très bonne condition. Tél. 763-5998 (NO)

Bombardier 1978, 340 électrique, en bonne condition, peu d'usage. Tél. 456-3722 (14)

Remorque à motoneige neuve 5' X 8', montée sur roues de 8 pouces \$300. Tél. 827-2398 (14)

Motoneige Snow Jet 433, 1973, en bonne condition, \$350. ou prix discuter. Tél. 452-2263 (28)

Motoneige 1973, 5 5 30 forces, très propre, prix demandé \$400. TEL. 373-9250 (14)

Motoneige Evinrude (Snow Cruiser) 399 c.c. comme neuve. Tél. 692-8433 (14 janv)

Motoneige Bombardier 440, modifiée, \$350.00 Échangeais pour une moto Québécois. Tél. 371-0955 (14)

Artic Cat 1973, 2 cylindres, 24 1/2 forces h.p., dossier, plusieurs pièces de rechange, \$400. Tél. 371-0107 (21)

Motoneige Skidoo TND 340, 1977, à vendre très propre, \$1,000.00. Tél. après 5h p.m. 371-7077 (14)

Motoneige Polaris TXL 340, 1979, \$2,500. Tél. Noëlla Masse 456-3962 ou 456-3516 (28)

3 Motoneiges Snow Jet 1973, bonne condition, \$300. chacune Tél. 429-4983 (21)

2 motoneiges une Sonic 1976 et une Futura 1977 en bon état. Tél. 371-5582 (21)

Motoneige Motoksi Mirage 2, 1980, 30 km, cause de vente maladie Tél. 373-5406 (NO)

Motoneige El Tigre 1980, à vendre \$5,000. Tél. 373-7020 (NO)

Yamaha LT 250, 1978, avec toile, mitaines, miroir, état neuf, \$850. Tél. 373-9088 (14)

2 motoneiges Rupp 1973-1975, avec dossier et toile individuel aussi remorque entièrement fermée avec toile en caneva sur mesure qui couvre le tout 691-3105 (21 janv)

Snow Jet 340, 73 bonne condition, \$200.00 429-7002 (14 janvier)

Northway 440, 2 cylindres 74, 18 po. pont \$325.00 692-9158 (14 janv)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

Volvo Alberg, 30 pieds 1970 à vendre, liste de matériel sur demande \$22,000. ou à discuter. Tél. 371-5744 (NO)

MANAGER

We require a highly motivated and experienced manager for a fast-food bar. Bilingual preferred but not essential. For further information regarding this position, please call

(14 janv.) **481-7698**

Infirmier(ère) bilingue

Nous sommes à la recherche d'un (e) infirmier (ère) licencié (e) à temps partiel, possédant une auto pour faire des évaluations paramédicales pour différentes compagnies d'assurance dans la région de Valleyfield.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec:

Beverly deBelleville
PARABEC LTEE
2477 est, rue Sherbrooke
Montréal, Québec H2K 1E8

AGENTS D'IMMEUBLES

IMMEUBLE SULLIVAN

Nous sommes à la recherche d'agents d'immeubles avec expérience pour les secteurs Huntingdon et Soulanges

371-4555

Téléphoner à
RENEE SULLIVAN
371-4555

AVON

PROFITEZ DE VOTRE TEMPS LIBRE POUR REMPLIR VOS POCHE

Procurez-vous un revenu d'appoint en vendant les produits AVON

Appelez: **MARGOT HUET**

694-2083 373-5555

ON DEMANDE

Chanteur soliste recherche orchestre ou organiste dans les environs de Valleyfield et Beauharnois. Envoyez votre curriculum vitae au 70 Cousineau app 13 à Valleyfield J6S 1N8 (21)

DIRECTEUR (TRICE) DE FILATURE

Poste de responsabilité offert par entreprise dynamique spécialisée dans la fabrication et la vente de fils de coton et de coton et polyester.

Sous la responsabilité du vice-président chargé de l'exploitation, il s'agira de diriger le personnel et les opérations de cardage, de boudinage, de filage et de bobinage d'une filature suivant les plans de croissance établis; d'assurer la productivité aux prix de revient; de relever les normes de contrôle de la qualité; de fixer les objectifs à atteindre et de tout mettre en oeuvre en vue de leur accomplissement.

Le poste est à pourvoir dans une localité du centre de l'Ontario.

La personne retenue bénéficiera d'une rémunération en rapport avec les responsabilités à assumer, ainsi d'une généreuse allocation pour frais de déménagement, s'il y a lieu.

Téléphoner à E.G. IZZARD (416) 598-1700 ou adresser C.V. à:
C.P. 8, 1 DUNDAS STREET WEST,
24th floor,
Toronto, Ontario M5G 1Z3
Discrétion assurée

H&R BLOCK

POUR VOTRE IMPÔT

PERSONNEL DEMANDE POUR BUREAUX

- 30 ans et plus
- Préférence sera donnée aux personnes bilingues ayant connaissance de l'anglais et de la comptabilité
- Travail saisonnier

Se présenter mardi le 20 janvier entre 10 a.m. et 3 p.m. au

31 ST-LAURENT, VALLEYFIELD

LES IMMEUBLES LEFEBVRE

100 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD ON DEMANDE

AGENT D'IMMEUBLES

AVEC OU SANS EXPERIENCE
CERTIFICAT 11e ANNEE
AUTOMOBILE NECESSAIRE

SIGNEZ: **373-2353 457-3888**

AGENTS DE SECURITE DEMANDES

AGENCE JEAN MARC INC. SECURITE

- 25 ans et plus
- Un minimum de 5'8" poids proportionnel
- Semaine de travail de 45 heures
- \$4.60 l'heure

CENTRE DE MAIN D'OEUVRE DU CANADA

s'adresser au
M. Tellier
4, rue St-Laurent, Valleyfield

ON DEMANDE

Besoin de personnes qui m'aideraient dans le domaine cosmétique entraînement fournis. Pour informations Tél. (14) 373-1979

DIVISION RECRUTEMENT DE CADRES H.V. CHAPMAN ET ASSOCIÉS LIMITÉE

Hallifax - Montréal - Ottawa - Toronto
Winnipeg - Calgary - Edmonton - Vancouver

Possédez votre propre entreprise

- Chance merveilleuse d'indépendance financière.
- Peut être opérée comme une entreprise à temps partiel ou à plein temps à votre domicile.
- Un produit que le public en général aime et achète à première vue.
- Aucune limite d'âge, aucune éducation minimale. Aucune connaissance technique n'est requise.
- Vous avez sûrement répondu à une annonce similaire dans le passé, pour être déçu, après enquête, il semble toujours y avoir un piège pour causer des pertes d'argent.
- Cette annonce n'est pas un piège. Le coût est de \$4450, comptant (Vous pouvez financer cette entreprise à votre banque ou caisse populaire. Nous tournons des renseignements aux institutions financières, sur demande.)
- Vous commencez à faire de l'argent immédiatement et votre investissement porte fruit promptement.
- Aucun frais de franchise. Marchandise équivalente à l'argent investi.
- L'opérateur personnalise et imprime en OR ou en couleur. Cartes d'affaires, cartes de souhaits, porte-clés, cartons d'allumettes, etc., à son domicile.

POUR EN SAVOIR DAVANTAGE ET RECEVOIR UNE BROCHURE ECRIVEZ OU TELEPHONEZ

PRINTALEX INC.
151 EST, RUE PRINCIPALE, PIÈCE 25
HAWKESBURY, ONT. 613-632-8509

A vous la chance HOMME OU FEMME

Vous voulez un commerce à votre compte, vous voulez être votre propre patron. Vous voulez travailler aux heures qui vous conviennent. Vous voulez un salaire sans limite. Si vous avez une automobile, êtes âgé de 21 ans et plus, et ne voulez pas investir d'argent, seulement votre temps. Appelez-moi pour une entrevue, temps plein ou partiel. Profession de carrière.

R. Boudreau
Après 6h p.m. 692-0337

Recherche homme pour entretien de chevaux de race; travail permanent. Pour informations 373-0844 (21)

Recherche gardienne à mon domicile pour prendre soin de 2 enfants âgés de 4 1/2 ans et 8 mois du lundi au vendredi; je demeure sur la rue St-Thomas à Valleyfield Tél. 373-5881 après 5h p.m. (NL)

Une nouvelle entreprise recrute personnes intéressées dans le domaine de la vente. Très bon bonus offert. Tél. l'avant-midi de 9h à midi, le soir de 5h à 7h. 267-9549 (21)

Femme sérieuse pour garder petite fille de 5 ans, le soir. Appelez le samedi à 371-4439 (14)

Select Personnel

We have several permanent and temporary openings for bilingual dicta secretaries and typists with excellent salaries to offer. For information call or apply at 366 Laffleur Blvd. in La Salle. 363-6700

Nous avons des ouvertures permanentes ou temporaires pour secrétaires dactylo et dictaphone. Salaire excellent. Pour information appelez 363-6700 ou se présenter à 366 boulevard Laffleur à La Salle. 363-6700

Val Séjour

CENTRE D'ACCUEIL

Centre d'accueil pour mésadaptés socio-affectifs milieu sécuritaire, garçons de 14 à 18 ans

REQUIERT LES SERVICES DE EDUCATEURS SUPPLEANTS

Responsabilité:
Personne qui assure la rééducation des bénéficiaires selon les programmes d'interventions établis en collaboration avec l'équipe de professionnels en place.

Statut:
Temps partiel occasionnel.

Ces personnes sont appelées à remplacer le personnel éducateur régulier absent pour congé fériel, maladie ou vacances.

Qualifications:
Détenir un DEC en éducation spécialisée et une année d'expérience.

Age requis: 25 ans

Rémunération et conditions de travail:
Selon les normes du MAS

Date d'entrée en fonction:
Immédiatement

Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 21 janvier 1981, 17h00 au:

DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS
Centre d'accueil Val Séjour
301, rue Jacques Cartier
Valleyfield., Québec
J6T 5H3

centre hospitalier de valleyfield

(en voie d'expansion)

recherche UN (E) ERGOTHERAPEUTE

(Pédo-psychiatrie)

A temps complet permanent pour ses cliniques externes de psychiatrie

Description de poste:
Concevoir, définir et mettre en application des programmes de réadaptation par l'activité thérapeutique; évaluer l'évolution des bénéficiaires; rédiger des rapports d'observation et enregistrer au dossier du bénéficiaire les traitements donnés.

Exigences:
- Détenir un premier diplôme universitaire terminal en ergothérapie;
- Etre membre en règle de la C.P.E.Q.;

Conditions de travail:
Celles incluses dans la convention collective.

Les personnes intéressées par cette offre d'emploi sont priées de faire parvenir un "Curriculum vitae" avant le 30 janvier 1981 à:

DIRECTION DU PERSONNEL
Centre Hospitalier de Valleyfield
245 ouest, rue Salaberry
Valleyfield, Qué.
J6T 2J5
Tél: 514-373-3360 local 261

cité de salaberry de valleyfield

Poste: Contremaître Réseaux d'égouts et d'aqueduc

Sommaire des responsabilités:
Sous l'autorité du directeur des opérations, être responsable de la construction et de l'entretien du réseau d'égouts et d'aqueduc.

Qualifications:
- (D.E.C.) Diplôme d'études collégiales;
- Cours en traitement des eaux usées ou possibilité de suivre ce cours à court terme;
- Expérience en construction et entretien d'égouts ou expérience équivalente.

Traitement:
- Selon échelle en vigueur, Classe 6, entre \$18,000 et \$24,000, selon qualifications et expériences.

Toute personne intéressée peut demander des renseignements ou faire parvenir son curriculum vitae à:

ADJOINT AU GERANT
Cité de Salaberry de Valleyfield
61, rue Ste-Cécile
J6T 1L8

CARPENTRY TEACHER WANTED (Part-Time)

Applications are invited for Part-Time evening classes in Adult Education.

Program: Carpentry

Location: H.S. Billings, Chateauguay

Qualifications:
Practical experience in construction carpentry. Preference will be given to persons with teaching or managerial experience.

Salary: As per the Provincial Agreement

Applications should be forwarded to:

ADULT EDUCATION
210 McLeod
Châteauguay, Que. J6J 2H4
Att: Vocational Coordinator
(691-2540)

503 PERDU

Perdu de Valleyfield à Châteauguay, veille de Noël, lunettes teintées brun pour fille. App. après 5h 691-4505 (14 janv)

CONCOURS DE RECRUTEMENT

Le Foyer de Châteauguay Inc.

CENTRE D'ACCUEIL D'HEBERGEMENT:
capacité de 80 lits avec Centre de jour

PAVILLON D'ACCUEIL: capacité de 28 lits

RECHERCHE

Directeur (trice) des soins de santé et d'assistance code 84U

POSTE DE CADRE SUPERIEUR CLASSE 13

NATURE DE LA FONCTION:
administrer les activités relatives aux soins de santé et d'assistance et aux services connexes dans le but de répondre adéquatement aux besoins en soins des bénéficiaires

QUALIFICATIONS:
diplôme d'étude collégiale en techniques infirmières plus un an de spécialisation dans la même discipline ou l'équivalent.

EXPERIENCE DE TRAVAIL:
deux ans comme infirmière en règle avec l'O.I.I.Q. plus un an dans un poste de gestion en administration de soins infirmiers.

CONDITIONS:
selon le manuel du M.A.S. sur la rémunération des cadres dans les Centres d'Accueil d'Hébergement.

N.B. une description des attributions communes et des attributions-types reliées à la fonction, est disponible sur demande au bureau du personnel.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et vos attestations avant le 1er février 1981 à 14:00 heures au:

DIRECTEUR GENERAL
Le Foyer de Châteauguay
95 Haute-Rivière
Châteauguay, P.Q.
J6K 3P1

chai-mf

Ouverture de poste:
Ce poste est également ouvert aux hommes et aux femmes.

ANIMATEUR DELEGUE A LA PRODUCTION DES BENEVOLES

Le poste:
- stimuler les groupes et/ou individus à soumettre des projets d'émission;
- assurer le suivi des projets d'émission des bénévoles;
- aider à la production des émissions des bénévoles;
- organiser des cours de formation radiophonique;
- assurer la responsabilité de la production des bénévoles;
- siéger sur la commission de programmation

Le candidat:
- formation en production radiophonique et/ou communication;
- expérience en animation et/ou organisation communautaire
- capacité de travailler en équipe;
- bilinguisme serait un atout.

Conditions:
- lieu de travail: Châteauguay;
- 35 heures-semaine-horaire variable;
- salaire annuel: \$11,500.00;
- avantages sociaux habituels.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 21 janvier 1981:

COMITE DE SELECTION
CHAI-mf Radio Communautaire de Chateauguay et de la région
25, boul. St-François
Chateauguay, J6N 1Y2

Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau & Associés

Comptables agréés

COMPTABLES AGREES

Notre cabinet est présentement à la recherche de jeunes comptables agréés récemment gradués.

Le (la) candidat (e) appelé (e) à travailler en collaboration avec des gens dynamiques et à l'intérieur d'une atmosphère intéressante de travail.

Les postes sont disponibles à tout jeune professionnel ambitieux de parfaire ses connaissances et désireux d'atteindre ses objectifs.

Les candidats (es) intéressés (es) sont priés (es) de faire parvenir leur curriculum vitae sous pli confidentiel à:

Quenneville, Boisvenue Lecompte Bourdeau et Associés, C.A.

A-s M. Denis Lecompte C.A.
Directeur du Personnel
110 Chemin Larocque suite 10
Salaberry de Valleyfield
Québec

GailuRon

MECANICIEN DEMANDE

FONCTION:
Superviser et faire l'entretien d'une flotte de camions.

EXIGENCES:
Mécanicien d'expérience, de classe 1 ou 2. Aptitude à diriger.

TRAITEMENT:
Selon expérience et compétence.

Faire parvenir curriculum vitae à

Monette et Larivière Inc.

Mme Francine H. Desjardins, contrôleur
25, rue St-Joseph
Valleyfield, Québec J6T 3H1

505 GARDIENNES

Mère de famille garderait enfants 2 ans et plus à la journée ou à la semaine du lundi au vendredi, grande cour clôturée, salle de jeu, sur la rue Molson, Châteauguay. 598-0590 (21 janv. 81)

centre hospitalier de valleyfield

(en voie d'expansion)

recherche DES INFIRMIER (ERE) S

A TEMPS PARTIEL SUR APPEL OU A TEMPS COMPLET TEMPORAIRE

pour travailler en psychiatrie interne et aux cliniques externes de psychiatrie.

Exigences:
- Membre en règle de l'O.I.I.Q.
- Expérience en psychiatrie interne ou externe.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer dans les plus brefs délais à:

DIRECTION DU PERSONNEL,
Centre Hospitalier de Valleyfield
245, rue Salaberry ouest,
Valleyfield, Qué.
J6T 2J5
Tél: 373-3360 local 261

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi, bonnes références, situé près de l'école Girard. Tél. 371-1514 (NO)

Garderais enfants 5 jours par semaine ou fin de semaine à Valleyfield. Tél. 373-9953 (14)

Garderais enfants à la journée du lundi au vendredi, près de l'école St-Agnès. Tél. 371-8323 (28)

J'aimerais garder enfant à la semaine du lundi au vendredi, 3 ans et plus. Appelez après 5h 691-3421 (28 janv)

Garderais enfants de 1 à 6 ans, le jour chez-moi 692-0123 (21 janv)

Garderais enfants de 0 à 5 ans du lundi au vendredi. 429-7578 (21 janv)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi. Tél. 373-2338 (NO)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi à la journée ou à la semaine. Je demeure rue Andrew. Tél. 371-9003 (4)

Garderais enfants chez moi à domicile dans la région de Valleyfield expérience pertinente. Tél. 371-2284 (14)

ON DEMANDE

DEBOSSSEUR D'AUTOMOBILES

- Devra avoir au moins 10 ans d'expérience.
- Excellent salaire et bénéfices marginaux.

VEUILLEZ VOUS PRESENTER AU DIRECTEUR DU SERVICE

METRO FORD
CHATEAUGUAY, QUE.

26 BLVD D'ANJOU CHATEAUGUAY P. QUE

PRETS

EN

DEUXIEME (2e) HYPOTHEQUE

Achetons balade de prix de vente sur bungalow duplex, triplex.

Pour plus amples informations, appelez

BERNARD TANGUAY
373-5450
VALLEYFIELD

AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00087-80
SUSUS MINISTRE DU REVENU DU QUEBEC demandeur vs A MARCIL ET FILS L.TEE. défendeur.

Le 27 janvier 1981 à 13:30 heures de l'après-midi à la place d'affaires du défendeur au 45 rue Luduc à Grande-Île district de Beauharnois seront vendus par autorité de justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 série 16047.7 tonnes 60 Scard camion tracteur 1 série 113501704 6 tonnes Jeep G.M.C. 6 roues 53, 3 Chrs à l'huile, 8 chrs à track, 22 roues en bois 25 pieds à 65 pieds. CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield le 12 janvier 1981. Yves Soucy, Huisier 371-1776 & 373-7542

AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-02-00105-80
CAISSE POPULAIRE COTEAU STATION demandeur vs MARCEL QUESNEL ET DAME PAULINE QUESNEL défendeur.

Le 26 janvier 1981 à 12 heures de l'après-midi au domicile des défendeurs au no 61 Sauvé Coteau Station, district de Beauharnois seront vendus par autorité de justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en Mobilier complet de maison.

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield le 5 janvier 1981. LOUIS LABRIE, Huisier 371-37662

AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour Supérieure No. 760-05-00041-80
CAISSE POPULAIRE DE COTEAU STATION demandeur vs MARCEL QUESNEL défendeur.

Le 26 janvier 1981 à 12 heures de l'après-midi au domicile du défendeur au no 61 Sauvé Coteau Station, district de Beauharnois seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en Mobilier complet de maison.

CONDITIONS: Argent comptant, Valleyfield le 5 janvier 1981. LOUIS LABRIE, Huisier 371-37662

AVIS

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL COUR SUPERIEUR NO: 500-05-015270Z-4802 MONTCO L.TEE Demanderesse vs ROBERT MONTPETIT et LES ENTREPRISES R. MONTPETIT INC. Défendeurs

par ordre de la cour:

Les Défendeurs ROBERT MONTPETIT et LES ENTREPRISES R. MONTPETIT INC. d'adresse inconnue, sont par les présentes requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de la publication.

Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée à leur intention à la Direction Générale des greffes au Palais de Justice, 1^{er} étage, rue Notre-Dame, à Montréal, district de Montréal.

FAUTE par les Défendeurs ROBERT MONTPETIT et LES ENTREPRISES ROBERT MONTPETIT INC. de comparaître dans ce délai, STATUER sur la demande et PRONONCER jugement par défaut, avec les mêmes conséquences juridiques qu'à la suite d'un débat contradictoire.

MONTREAL, le 6 janvier 1981

ARMAND BEAULIEU P.A. Protonotaire-adjoint

Mes DURAND & MARCOVITCH 666, rue Sherbrooke ouest 701 Montréal, Québec H3A 1E7

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL NO: 11-00016-812 Q-02696-91 COUR SUPERIEUR EN FAILLITE

DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE DE:

Jacques S'-Ongé & Karen Lussine S'-Ongé 39 Duraneau Châteauguay, P.Q. J6J 2P8

AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Avis est par les présentes donné que Jacques et Karen S'-Ongé ont fait une cession le 7 janvier 1981, que la première assemblée des créanciers sera tenue le 22 janvier 1981 à 9:30 heures à m. à leur bureau 261 rue Victoria, suite 310 à Valleyfield, Québec et que pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations, à l'exception de celles qui sont privilégiées au syndicat avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droit sans égard à ces réclamations.

Daté de Valleyfield, le 7 janvier 1981.

Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. SYNDIC

IN THE MATTER OF THE BANKRUPTCY:

Jacques S'-Ongé and Karen Lussine S'-Ongé 39 Duraneau Châteauguay, P.Q. J6J 2P8

NOTICE TO CREDITORS OF FIRST MEETING

Notice is hereby given that Jacques & Karen S'-Ongé made an assignment on the January 7, 1981 that the first meeting of creditors will be held on the January 22, 1981 to 9:30 hours a.m. at my office, 261 Victoria, street, Room 310 Valleyfield, Québec, and that to be eligible to vote, creditors must file with me, prior to the meeting proofs of claim and where necessary proxies.

Claims against the estate must be filed with the trustee before distribution if made otherwise the proceeds of the estate will be distributed among the parties entitled there to without regard to such claims.

Dated at Valleyfield, January 7, 1981.

Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. TRUSTEE

Office of: Jean-Pierre Châtigny & Associés Inc. 261, rue Victoria Suite 310 Valleyfield, P.Q. J6J 1B1 Téléphone 373-5698.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF MONTREAL NO: 11-00023-818 Q-02696-92 SUPERIOR COURT "IN BANKRUPTCY"

IN THE MATTER OF THE BANKRUPTCY:

Robert Vallancourt 100 des Plaines Coteau Landing, P.Q. J6P 1C0 S.I.N. 455 253 107 and/or VRT Fabrication Enrg 3250 Montée de la Station St-Jusline de Newton, P.Q. J6P 1T0

NOTICE TO CREDITORS OF FIRST MEETING

Notice is hereby given that Robert Vallancourt that the first meeting of creditors will be held on the January 8, 1981, at 11:00 o'clock a.m. at the Office of the Official Receiver, 1410 Stanley 9th Floor, Montréal, Québec, and that to be eligible to vote, creditors must file with me, prior to the meeting proofs of claim and where necessary proxies.

Claims against the estate must be filed with the trustee before distribution if made otherwise the proceeds of the estate will be distributed among the parties entitled there to without regard to such claims.

Dated at Valleyfield, January 9, 1981

Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. TRUSTEE

Office of: Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. 261 Victoria, suite 310 Valleyfield, Québec Téléphone 373-5698.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF MONTREAL NO: 11-00023-818 Q-02696-92 SUPERIOR COURT "IN BANKRUPTCY"

IN THE MATTER OF THE BANKRUPTCY:

Robert Vallancourt 100 des Plaines Coteau Landing, P.Q. J6P 1C0 S.I.N. 455 253 107 and/or VRT Fabrication Enrg 3250 Montée de la Station St-Jusline de Newton, P.Q. J6P 1T0

NOTICE TO CREDITORS OF FIRST MEETING

Notice is hereby given that Robert Vallancourt that the first meeting of creditors will be held on the January 8, 1981, at 11:00 o'clock a.m. at the Office of the Official Receiver, 1410 Stanley 9th Floor, Montréal, Québec, and that to be eligible to vote, creditors must file with me, prior to the meeting proofs of claim and where necessary proxies.

Claims against the estate must be filed with the trustee before distribution if made otherwise the proceeds of the estate will be distributed among the parties entitled there to without regard to such claims.

Dated at Valleyfield, January 9, 1981

Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. TRUSTEE

Office of: Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. 261 Victoria, suite 310 Valleyfield, Québec Téléphone 373-5698.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL NO: 11-00023-818 Q-02696-92 COUR SUPERIEUR EN FAILLITE

DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE DE:

Robert Vallancourt 100 Des Plaines Coteau Landing, P.Q. J6P 1C0 S.I.N. 455 253 107 ET-OU VRT Fabrication Enrg 3250 Montée de la Station St-Jusline de Newton, P.Q. J6P 1T0

AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Avis est par les présentes donné que Robert Vallancourt a fait une cession le 8 janvier 1981 que la première assemblée des créanciers sera tenue le 27 janvier 1981 à 11:00 heures à m. au bureau du Séquestre Officiel, 1410 Stanley, 9^e étage, Montréal, Québec, et que pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Daté de Valleyfield, le 9 janvier 1981.

Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. SYNDIC

IN THE MATTER OF THE BANKRUPTCY:

Robert Vallancourt 100 des Plaines Coteau Landing, P.Q. J6P 1C0 S.I.N. 455 253 107 and/or VRT Fabrication Enrg 3250 Montée de la Station St-Jusline de Newton, P.Q. J6P 1T0

NOTICE TO CREDITORS OF FIRST MEETING

Notice is hereby given that Robert Vallancourt that the first meeting of creditors will be held on the January 8, 1981, at 11:00 o'clock a.m. at the Office of the Official Receiver, 1410 Stanley 9th Floor, Montréal, Québec, and that to be eligible to vote, creditors must file with me, prior to the meeting proofs of claim and where necessary proxies.

Claims against the estate must be filed with the trustee before distribution if made otherwise the proceeds of the estate will be distributed among the parties entitled there to without regard to such claims.

Dated at Valleyfield, January 9, 1981

Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. TRUSTEE

Office of: Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. 261 Victoria, suite 310 Valleyfield, Québec Téléphone 373-5698.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF MONTREAL NO: 11-00023-818 Q-02696-92 SUPERIOR COURT "IN BANKRUPTCY"

IN THE MATTER OF THE BANKRUPTCY:

Robert Vallancourt 100 des Plaines Coteau Landing, P.Q. J6P 1C0 S.I.N. 455 253 107 and/or VRT Fabrication Enrg 3250 Montée de la Station St-Jusline de Newton, P.Q. J6P 1T0

NOTICE TO CREDITORS OF FIRST MEETING

Notice is hereby given that Robert Vallancourt that the first meeting of creditors will be held on the January 8, 1981, at 11:00 o'clock a.m. at the Office of the Official Receiver, 1410 Stanley 9th Floor, Montréal, Québec, and that to be eligible to vote, creditors must file with me, prior to the meeting proofs of claim and where necessary proxies.

Claims against the estate must be filed with the trustee before distribution if made otherwise the proceeds of the estate will be distributed among the parties entitled there to without regard to such claims.

Dated at Valleyfield, January 9, 1981

Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. TRUSTEE

Office of: Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. 261 Victoria, suite 310 Valleyfield, Québec Téléphone 373-5698.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF MONTREAL NO: 11-00023-818 Q-02696-92 SUPERIOR COURT "IN BANKRUPTCY"

IN THE MATTER OF THE BANKRUPTCY:

Robert Vallancourt 100 des Plaines Coteau Landing, P.Q. J6P 1C0 S.I.N. 455 253 107 and/or VRT Fabrication Enrg 3250 Montée de la Station St-Jusline de Newton, P.Q. J6P 1T0

NOTICE TO CREDITORS OF FIRST MEETING

Notice is hereby given that Robert Vallancourt that the first meeting of creditors will be held on the January 8, 1981, at 11:00 o'clock a.m. at the Office of the Official Receiver, 1410 Stanley 9th Floor, Montréal, Québec, and that to be eligible to vote, creditors must file with me, prior to the meeting proofs of claim and where necessary proxies.

Claims against the estate must be filed with the trustee before distribution if made otherwise the proceeds of the estate will be distributed among the parties entitled there to without regard to such claims.

Dated at Valleyfield, January 9, 1981

Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. TRUSTEE

Office of: Jean-Pierre Châtigny, C.G.A. 261 Victoria, suite 310 Valleyfield, Québec Téléphone 373-5698.

ville de Chateauguay

DEMANDE DE SOUMISSION

CONTRAT G-81-01

Des soumissions scellées dans des enveloppes brunes préparées à cet effet et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 15 heures le 30 janvier 1981, pour la construction de branchements d'épousés et aqueducs dans diverses rues de la Ville pour maisons résidentielles entre le 1^{er} avril 1981 et le 31 mars 1982.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies à ces fins. On pourra se procurer les formules au département de Génie de la Ville de Châteauguay 5 boulevard Youville, Châteauguay, moyennant la somme de \$20.00 remboursable si le soumissionnaire retourne l'enveloppe intacte dans la semaine suivant l'ouverture des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir des obligations de quelque sorte que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

LAURIER LEGAULT, Greffier
5 boulevard Youville
Hôtel de Ville
Châteauguay, Qué.
J6J 2P8

Cité de Beauharnois

APPEL D'OFFRES ASSURANCES GENERALES

Le greffier de la Cité recevra, sous pli cacheté au plus tard, jeudi le 12 février 1981 à 16:00 heures, à l'hôtel de Ville sis, au 103 rue Saint-Laurent, Beauharnois, des soumissions pour les assurances générales de la Cité. Le cahier de charges peut être obtenu au bureau du Greffier de la Cité de Beauharnois.

Un dépôt de 10\$ est requis pour l'obtention de ce cahier, celui-ci est remboursable, si les documents sont retournés en excellent état, dans un délai de dix (10) jours après l'ouverture des soumissions.

De plus, chaque soumission doit être accompagnée d'une garantie de soumission valide pour une période de quarante-cinq (45) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission peut être sous la forme d'un cautionnement fait à l'ordre de la Cité de Beauharnois et émis par une compagnie habilitée à se porter caution ou d'un chèque visé à l'ordre de la Cité de Beauharnois, d'un montant égal à 10% du montant de la soumission présentée.

Les soumissions seront ouvertes en présence des intéressés le jeudi, 12 février 1981 à 16:00 heures, au bureau du Greffier de la Cité.

La Cité de Beauharnois se réserve le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour les frais et pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Beauharnois ce 9 janvier 1981.

ROLAND LEFEBVRE
Greffier-adjoint

ville de Chateauguay

DEMANDE DE SOUMISSION

CONTRAT G-81-02

Des soumissions scellées dans des enveloppes brunes préparées à cet effet et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 15 heures le 30 janvier 1981, pour la reconstruction et le sciage de sections de trottoirs et de bordures.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies à ces fins. On pourra se procurer les formules au département de Génie de la Ville de Châteauguay, 5 boulevard Youville, Châteauguay moyennant la somme de \$20.00 remboursable si le soumissionnaire retourne l'enveloppe intacte dans la semaine suivant l'ouverture des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir des obligations de quelque sorte que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

LAURIER LEGAULT, Greffier
5 boulevard Youville
Hôtel de Ville
Châteauguay, Qué.
J6J 2P8

Cité de Beauharnois

AVIS PUBLIC SOUMISSIONS PUBLIQUES VOITURE DE POLICE

Le greffier de la cité recevra, sous pli cacheté, au plus tard le 29 janvier 1981 à 15:00 heures, à l'hôtel de Ville sis au 103 rue St-Laurent Beauharnois, des soumissions pour une voiture de police au Service de Sécurité publique.

Les formules de soumission peuvent être obtenues au bureau du greffier de la cité de Beauharnois, moyennant un dépôt de 10\$.

De plus, chaque soumissionnaire devra remettre sa formule de soumission dûment complétée accompagnée d'une garantie de soumission valide pour une période de soixante (60) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission peut-être sous la forme d'un cautionnement fait à l'ordre de la cité de Beauharnois et émis par une compagnie habilitée à se porter caution ou d'un chèque visé à l'ordre de la cité de Beauharnois, d'un montant égal à 10% du montant de la soumission présentée.

Les soumissions seront ouvertes en présence des intéressés le jeudi 29 janvier 1981 à 15:00 heures au bureau du greffier de la cité.

La cité de Beauharnois se réserve le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour les frais et pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Beauharnois, ce 9e jour de janvier 1981.

ROLAND LEFEBVRE
Greffier-adjoint

ville de Chateauguay

DEMANDE DE SOUMISSION

CONTRAT G-81-03

Des soumissions scellées dans des enveloppes brunes préparées à cet effet et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 15 heures le 6 février 1981, pour la fourniture de pierre concassée pour la période du 1^{er} Mai 1981 au 30 avril 1982.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies à ces fins. On pourra se procurer les formules au département de Génie de la Ville de Châteauguay 5 boulevard Youville, Châteauguay, moyennant la somme de \$20.00 remboursable si le soumissionnaire retourne l'enveloppe intacte dans la semaine suivant l'ouverture des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir des obligations de quelque sorte que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

LAURIER LEGAULT, Greffier
5 boul. Youville
Hôtel de Ville
Châteauguay, Qué.
J6J 2P8

Cité de Beauharnois

APPEL D'OFFRES

Soumissions pour la cueillette, le transport et la disposition des ordures ménagères.

Le Greffier de la Cité de Beauharnois recevra d'ici le 26 janvier 1981 à 10:00 heures les soumissions cachetées et portant l'inscription suivante "Cueillette, transport et disposition des ordures ménagères".

Les soumissions seront ouvertes à 10:00 heures le même jour, soit lundi, le 26 janvier 1981, en la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de Beauharnois.

Les intéressés pourront se procurer les formules de soumission et le cahier des charges au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, 103 rue St-Laurent Beauharnois, moyennant un dépôt de dix (10\$) dollars, non remboursable.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Beauharnois, ce douzième jour de janvier 1981.

ROLAND LEFEBVRE
Greffier-adjoint

Postes Canada Post

Appel d'offres

Transport du courrier

Le ministre des Postes sollicite des soumissions publiques pour l'adjudication d'un contrat de cinq (5) ans pour l'exécution du service routier Longueuil et Châteauguay

Le service sera effectué sept (7) jours par semaine et requiert un (1) camion avec boîte fermée ayant une capacité de 900 pieds cubes — 6 tonnes de charge utile

Ne seront acceptées que les soumissions présentées par des personnes majeures ou des firmes.

Les enveloppes de soumission comprenant les conditions générales, les conditions de paiement et le cahier des charges sont disponibles aux bureaux de poste de Longueuil, Saint-Hubert, Chambly, La Prairie, Saint-Philippe, Saint-Mathieu, Delson, Saint-Constant, Ville de Sainte-Catherine, Caughnawaga et Châteauguay ou au bureau de

Section de l'Acheminement du courrier District de l'Ouest du Québec Plaza Alexis-Nihon 1500 rue Atwater — 9^e étage Montréal (Québec) H3Z 1Y0 Tel. (514) 283-5720

Les soumissions seront acceptées à Montréal à l'adresse ci-haut mentionnée jusqu'à 15 heures, le mercredi 28 janvier 1981

Postes Canada Post

Request for tenders

Highway services

The Post Office Department is inviting public tenders for the allocation of a five (5) year contract for the performance of the Longueuil and Châteauguay highway service

The service will operate seven (7) days a week and requires one (1) closed van truck — 900 cubic feet capacity — 6 tons payload — with a roll up rear door.

Persons of legal age or firms are eligible to tender.

Necessary information as to terms, conditions and specifications as well as printed tenders forms may be obtained from the following post offices: Longueuil, Saint-Hubert, Chambly, La Prairie, Saint-Philippe, Saint-Mathieu, Delson, Saint-Constant, Ville de Sainte-Catherine, Caughnawaga and Châteauguay or from the following address:

Mail Distribution Section Western Quebec District Alexis Nihon Plaza 1500 Atwater Street — 9th floor Montréal, Québec H3Z 1Y0 Tel. (514) 283-5720

Tenders must be received not later than 3:00 p.m., Wednesday, 28 January 1981 in Montreal at the above mentioned address.

OFFRE D'EMPLOI

RE: REPRESENTANTE DE SERVICE EN ASSURANCE

Nous recherchons une candidate pour un poste à l'intérieur. Une expérience dans l'assurance serait considérée.

Si la candidate ne possède pas de connaissance dans ce domaine elle doit être disponible pour suivre des cours de formation deux soirs par semaine.

De très bons bénéfices sociaux. Le salaire sera en fonction des qualifications de la candidate.

Adresser son curriculum vitae à:

Trépanier Billette & Associés
C.P. 550 HUNTINGDON, J0S 1H0

Chambre commerce Chateauguay

Recherche recruteur à commission. Le travail consiste à visiter tous les commerçants et industriels de Châteauguay durant le jour. Le tout devra être fait à l'intérieur d'un mois. S.V.P. Faire parvenir le curriculum vitae et photo à Chambre de Commerce de Châteauguay C.P. 143.

505 GARDIENNES

Garderais enfants chez moi de 2 à 5 ans de 3h. p.m. à 12 h. p.m. du lundi au vendredi. Je demeure au Nitro. Tel. 371-7173 (14)

501a ATTENTION

DRESSMAKER

For alterations only call: **692-4770** (NO)

502a WANTED

Baby-sitter and light house keeping, with flexible hours. 692-4232 (14 janv)

Housekeeper to do cleaning work one day a week in private home. 691-1530 (21 janv)

505a CHILD CARE

Experienced mother will mind children in her home, will provide snacks and lunch, vicinity of Wilbrood and Principale. 692-2828 (21 janv)

101a HOUSES FOR SALE

WE BUY pianos, electric appliances, used furniture, antiques of all kinds, cupboards, dishes, clocks silverware, paintings, etc. complete or partial household, estate. Tel. 429-4489 (NO)

201a HOUSES FOR RENT

For February 1st in Châteauguay, a bungalow to sub-let, \$375. monthly. Finished basement with wet bar and 1 1/2 bathroom 692-8272 (14 janv)

303a MISCELLANEOUS

New Ski-Doo trailer, width 5'6" X 8' platform. Mounted on 8" wheels. Tel. 827-2398 (14)

Large Benjamin Franklin fireplace with accessories, reasonable price. 692-9409 (14 janv)

FACTORY PRICES HOT TUBS AND SAUNAS

Finest quality wooden hot tubs and saunas at factory discount prices. Shipped freight prepaid. Assemble yourself and really save. For details and free brochures, please write to Canadian Hot Tubs & Spas Inc 408 Gage Ave. Kitchener Ont. or phone toll free 1-800-265-6355.

ville de Chateauguay

DEMANDE DE SOUMISSIONS

CONTRAT NO 80-120.

Des soumissions scellées dans des enveloppes brunes préparées à cet effet et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 15 heures H.N.E. le 16 janvier 1981 pour la fourniture de personnel et d'équipement sur base horaire dans le but d'effectuer des travaux en régie.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies à ces fins que l'on pourra se procurer au bureau du Génie, 5 boulevard Youville, Châteauguay moyennant la somme non remboursable de \$20.00. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le 19 décembre 1980.

LAURIER LEGAULT, greffier
5 boulevard Youville
Hôtel de Ville
Châteauguay, Qué.

ville de Chateauguay

DEMANDE DE SOUMISSION

CONTRAT G-81-03

Des soumissions scellées dans des enveloppes brunes préparées à cet effet et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 15 heures le 6 février 1981, pour la fourniture de pierre concassée pour la période du 1^{er} Mai 1981 au 30 avril 1982.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies à ces fins. On pourra se procurer les formules au département de Génie de la Ville de Châteauguay 5 boulevard Youville, Châteauguay, moyennant la somme de \$20.00 remboursable si le soumissionnaire retourne l'enveloppe intacte dans la semaine suivant l'ouverture des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir des obligations de quelque sorte que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

LAURIER LEGAULT, Greffier
5 boul. Youville
Hôtel de Ville
Châteauguay, Qué.
J6J 2P8

1980 en revue...

1980 en revue...

1980 en revue...

1981

Dans le monde syndical et ouvrier
CPCV-Imprimerie Brault
-Bell et les Caisses Pop

(Marthe Martel)

Dans le monde syndical et ouvrier, on ne peut se réjouir beaucoup de l'année qui vient de s'écouler. Elle en fait été celle des mises à pied: plus de 200, de façon temporaire, à l'usine des produits chimiques de Valleyfield; plus de 80 à la Goodyear et aucun emploi d'été; près de 80 également à l'Alcan, une centaine à l'atelier de couture Kay Bros et une trentaine à St-Louis de Gonzague, lors de la fermeture de Hamelin Lumber.

Bien sûr, certains projets ont été mis sur pied, susceptibles de réjouir les travailleurs, mais, sauf pour l'usine Dupont, ils ne se sont pas encore traduits en termes d'emplois. On pense ici au projet d'agrandissement de Davison qui, une fois terminé, pourra créer 36 emplois; on pense au projet de la Zinc, à celui de l'Alcan et au projet de l'Hydro-Québec à Beauharnois qui nécessiteront des investissements importants au cours des prochains mois.



Jean-Guy Pelletier était reconnu comme un fervent défenseur des intérêts des travailleurs. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

ANNEE DE DEUIL

L'année 1980 a été une année de deuil pour tous les travailleurs de la région. Le Conseil central a d'abord perdu, le 8 mars 1980, son président, M. Jean-Guy Pelletier. M. Pelletier était reconnu comme un fervent militant défendant avant tout les intérêts des travailleurs. M. Pelletier travaillait à bâtir l'unité intersyndicale. Il avait mis sur pied un fonds de solidarité intersyndical qui, après sa mort, a été baptisé "Fonds de solidarité Jean-Guy Pelletier". Les amis et parents de M. Pelletier lui ont rendu un dernier hommage lors d'une soirée commémorative.

On ne peut également passer sous silence le décès de trois travailleurs de l'usine des Produits chimiques de Valleyfield, le 26 août. Il s'agissait de MM. Yvon Daoust, Albert Leroux et André Amyot victimes d'une explosion qui a fait également un blessé, M. Paul Boyer.

On se souvient de la cérémonie qui s'est déroulée sur le terrain de l'usine PCV, ainsi que la journée de deuil qu'ont prise à leurs frais les travailleurs de l'usine. On se souvient également des revendications qui ont été formulées par le syndicat de PCV, suite à la tragédie: que la compagnie verse aux familles des deux ouvriers décédés le plein salaire jusqu'au moment où ces derniers auraient atteint l'âge de la retraite; que la compagnie garantisse du travail, plein salaire, jusqu'à l'âge de la retraite aux deux accidentés; qu'elle n'effectue aucune mise à pied, suite à l'accident. On n'a pas accédé à ces demandes.

On ne peut oublier le décès d'un ouvrier M. Gaston Vaudrin qui a péri lors d'une explosion survenue le 4 novembre à l'usine Cambro, ni celui d'un travailleur de St-Amable qui est décédé après avoir tombé d'une toiture qu'il réparait à l'Union Carbide.

Au cours de l'année 80, on s'est penché sur la sécurité - santé au travail. Le Comité d'appui aux travailleurs accidentés (CATA) a été très actif et on a lancé l'idée de l'érection d'un monument à la mémoire des travailleurs disparus.



Les travailleurs de P.C.V. ont réclamé et réclament toujours l'application de l'article 187 de la Loi 17 sur la santé sécurité. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Des macarons ont été vendus afin que cette idée puisse se concrétiser.

LES GRANDES BATAILLES

L'année qui vient de s'écouler, sur le plan syndical et ouvrier, ça aussi été celle des grandes batailles, celles de PCV, de Bell, de Brault, des Caisses. La grande "vedette" de l'année est bien entendu PCV, qui a fait les manchettes plus d'une fois. On se rappelle les journées d'étude tenues au cours des négociations, le contrat de travail signé au début de mars et contenant une clause de santé - sécurité allant plus loin que la Loi; on se rappelle la dénonciation, faite au cours d'une conférence de presse à Montréal, à la fin du mois de mars de la multinationale Space Research, accusée d'exportation illégale d'armes en Afrique du Sud; on se rappelle des bouillons trouvés dans la poudre en janvier, les suspensions ainsi que de l'enquête qui ont suivi cette découverte; on se rappelle la bataille menée par les travailleurs face aux 200 mises à pied qui ont suivi la tragédie du 26 août.

De cette bataille, disons quelques mots, étant donné l'importance qu'elle a prise. Les travailleurs de PCV réclamaient l'application de l'article 187 de la loi 17 sur la santé - sécurité, lequel article fait partie d'un chapitre qui n'est pas encore en vigueur. Cet article dit que lorsque le gouvernement ferme une partie d'une usine pour fins d'enquête, les travailleurs mis à pied doivent recevoir leur salaire.

Tous ont entendu parlé de l'occupation du bureau du député Lavigne qui a duré une semaine, du télégramme qui a été envoyé au ministre au Développement social, Pierre Marois, et qui exposait la demande des travailleurs, de la réponse négative relative au décès des deux travailleurs n'a pas encore eu lieu.



C'est au début du mois de septembre que s'est terminée la grève qui durait depuis octobre 1979 à l'imprimerie Brault. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

exposant des raisons techniques, de la pétition qui a été déposée au bureau du député en novembre. La bataille livrée par les travailleurs de PCV avait également trait à l'enquête qui a suivi la tragédie survenue en août. Il a été décidé de mener une enquête syndicale parallèlement à celle gouvernementale à laquelle on ne croyait pas. L'enquête du coroner

relative au décès des deux travailleurs n'a pas encore eu lieu. Parmi les grandes batailles qui se sont livrées au cours de l'année, se trouve bien sûr celle des travailleurs de l'imprimerie Brault, débutée le 2 octobre 1979 et terminée le 15 septembre. Rappelons la visite au mois de mai, du président de la CSN, M. Norbert Rodrigue, qui a lancé le système de parrainage par lequel les employés de l'imprimerie Brault se sont trouvés soutenus financièrement. Rappelons que les employés de l'imprimerie Brault ont considéré leur lutte comme étant avant tout, une de reconnaissance syndicale. Il s'agissait d'une première négociation.

La grève menée pendant près de trois mois par les téléphonistes de Bell Canada a également marqué l'année. Elle s'est soldée par de nombreux gains, notamment aux chapitres des salaires, de la sécurité d'emploi, des mesures disciplinaires et des vacances. Elle a été marquée du sceau de l'unité, la CSN organisant une soirée de solidarité Bell (FTQ), Brault, PCV et soutien scolaire en mars.

Au chapitre des grèves, mentionnons celles des employés de soutien scolaire et des enseignants qui feront l'objet d'un article concernant le domaine scolaire; mentionnons celle des permanents de la CSN, des employés de coke (Teamster), de la construction, et de la Caisse St-Esprit, en novembre.

Glissons un mot sur les moyens de pression adoptés par les cols bleus de Valleyfield l'hiver dernier (arrêt du temps supplémentaire) ainsi que sur la signature de leur contrat en avril; parlons des moyens de pression adoptés par les avocats de pratique privée afin d'obtenir de meilleurs salaires pour

les causes qu'ils défendent pour l'Aide Juridique; mentionnons le contrat qui s'est signé à la caisse d'Economie Salaberry, après l'obtention d'un vote de grève, ainsi que les premières conventions collectives obtenues aux caisses populaires Sacré-Coeur, Saint-Antoine Abbé et finalement St-Esprit.

Au domaine policier et judiciaire

Michel Marinello condamné à perpétuité

(Michel Jolicœur)

Un procès a particulièrement retenu l'attention sur la scène judiciaire en 1980, celui de M Michel Marinello, âgé de 32 ans, qui a finalement été condamné à la prison à vie pour le meurtre de sa femme Rita Whittaker, âgée de 24 ans, dont le corps avait été retrouvé à l'été 1979 à Baie des Brises. L'oncle de l'accusé, Albert Marinella, avait été acquitté dans cette affaire.

Toujours au domaine judiciaire, un verdict de non - responsabilité a été rendu par le coroner Gauthier à l'issue d'une enquête sur la mort violente d'un campavillaisien de 34 ans qui s'était pendu en janvier 1980 dans une cellule du poste de police local. Il s'agissait du deuxième cas du genre, au même endroit, en moins de 12 mois. Dans son verdict, le coroner Gauthier avait mentionné que les policiers avaient assuré une surveillance adéquate, selon les témoignages qui avaient été fournis. On avait cependant souligné à l'époque qu'un système audio - visuel aiderait les policiers, s'il y avait par exemple des caméras installées près des cellules. Quelques mois plus tard, un tel système était installé.

Parmi les autres faits marquants sur la scène judiciaire et policière, notons qu'un réseau de trafiquants de drogues a été démantelé par les agents de la G.R.C. Six arrestations ont été effectuées et on a procédé à la saisie de 150,000 pilules de speed. Le réseau en question avait des ramifications partout au Canada et faisait le trafic de plus d'un million de pilules de speed par mois.

Un drame passionnel s'est terminé par la mort violente de deux personnes en février à l'issue d'un meurtre et d'un suicide survenus sur la rue Académie à Valleyfield. Le couple Yvan et Simone Leduc avait trois enfants mais vivait séparé. L'arme du crime avait été confisquée à la suite d'une plainte de Mme Leduc, mais l'arme avait été remise au conjoint après enquête.

Lors d'une enquête du coroner présidée par le docteur Gaétan Gauthier, Robert Bernier a été tenu criminellement responsable de la mort d'un motocycliste lors d'un accident survenu en juillet à Maple Grove.

Un jeune pensionnaire de Val Séjour a été retrouvé sans vie à la suite d'une fugue avec deux jeunes. Les premiers rapports d'autopsie expliquaient le décès par l'absorption d'une dose massive d'alcool.

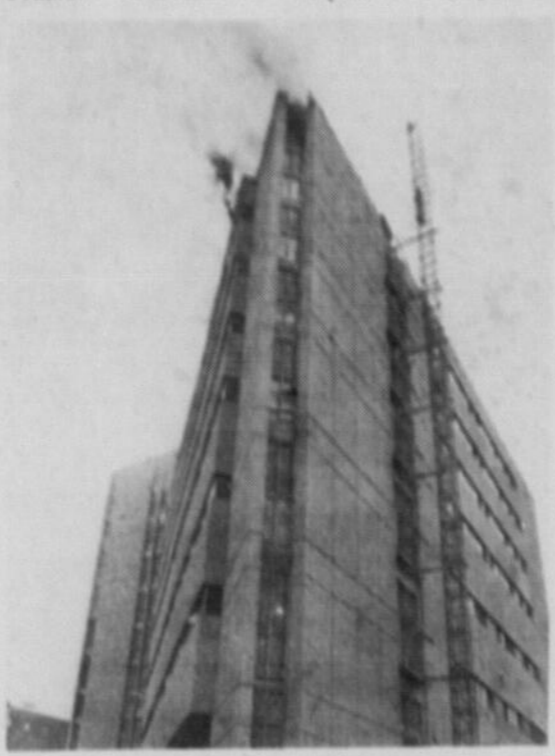
Un couple de la région a intenté une poursuite de \$3.7 millions contre un médecin du Centre Hospitalier de Valleyfield en raison des handicaps permanents subis par leur fille lors de sa naissance en janvier 1979.

Le Juge Pierre Brassard de Valleyfield a été élu Président de la Conférence des Juges du Québec qui regroupe 278 Juges de nomination provinciale.

Au domaine policier, lors d'une conférence de presse, les dirigeants du service de police de Valleyfield mettaient en doute le bien-fondé de la Loi de la protection de la jeunesse. Ils faisaient savoir qu'en 1979, 47.5% des crimes commis à Valleyfield l'avaient été par des jeunes de moins de 18 ans.

En juillet, le poste de la sûreté de Québec à Valleyfield accueillait sa première femme agent, Monique Dallaire, originaire des Cantons de l'Est.

L'Institut Dorea à Franklin L'enfant de 8 ans se portait bien malgré la pluie et le temps froid



La nouvelle aile du Centre hospitalier de Valleyfield a été la proie des flammes à deux reprises au cours de l'année. Les travaux se poursuivent actuellement. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

qui avaient sévi à ce moment.

LES INCENDIES

Ah chapitre des incendies en 1980, on a eu beaucoup de problèmes avec la toiture de la nouvelle aile du Centre hospitalier de Valleyfield. En quelques semaines, deux incendies d'origine criminelle ont causé pour plusieurs centaines de milliers de dollars de dommages. Aucune accusation n'a été portée en rapport avec ces incendies qui ont retardé de quelques mois les travaux.

Un autre incendie d'origine suspecte a détruit le Motel 400 à Melocheville, et un incendie douteux a causé pour quelques dizaines de milliers de dollars de dommages au restaurant "Bo-Bec" à Valleyfield. Plusieurs personnes ont aussi été jetées sur le pavé en 1980 en raison d'incendies. Ce fut le cas l'hiver dernier de trois familles lors de l'incendie qui a dévasté la salle de

Dernière heure

Trois nouveaux directeurs à Beauharnois

(Michel Jolicœur)

Lors d'une assemblée spéciale des membres du conseil municipal de Beauharnois, tenue hier soir (mardi) on a procédé à l'engagement d'un nouveau directeur des loisirs et de la culture, d'un nouveau trésorier et d'un nouveau greffier, afin de combler les postes lais-

sés vacants par les démissions, il y a quelques semaines de Messieurs Robert Byette et Jean Bélisle et de Mme Maryse Beaumont.

Un résident de Longueuil M. Denis Bouvier a été engagé à titre de directeur des loisirs et de la culture. Il entrera en fonction le 16 février prochain au plus tard.

Le poste de trésorier sera occupé à compter de lundi prochain le 19 janvier par M. Jacques L. Léger de l'Assomption. Finalement, Mme Johanne Lafleur de Châteauguay qui travaille présentement à Sherbrooke deviendra le nouveau greffier au plus tard le 16 février prochain.

billard Sonia et sept ligements sur la rue M-Laurent à Valleyfield 35 autres personnes ont aussi perdu tous leurs biens lors du sinistre qui a rasé un édifice à appartements à l'intersection du Chemin Larocque et de la rue Ellice à Valleyfield. Quatre résidents avaient été évacués de justesse.

Comble de malheur, la foudre s'est abattue sur une résidence de la municipalité Grande-Ile, causant pour \$25 300 de dommages. Alors qu'en 1979, Valleyfield s'était classé troisième au Québec parmi les municipalités de 25 000 habitants et plus quant aux faibles pertes dues aux incendies, 1980 aura été une année moins chanceuse.

Province de Québec
Département de Beauharnois
NO: 415-02-00043-803
COUL: PPO/INCO/DALE
J.E.C. GROUX L.TEE
Demandeur
GUY GRAVEL
Défendeur
AVIS DE VENTE
Le 27 janvier 1981, à 10 heures de l'après-midi, au domicile du défendeur GUY GRAVEL, du 302 rue Fisher, Hammingford, Québec, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en:
1 camion Chevrolet pick up No 61520 Québec 1980 - 1 camion Dodge No F-250-265 Québec 1979 - 1 tracteur David Brown 880-1 tracteur Massey Ferguson 105, No C-14543 - 1 bateau à foil, 1 barquette à grain série 9150442, 1 barquette New Holland, série 64228 1 faucheuse à tois, série 30780 1 lot de moulines (120 environ).
CONDITIONS: Argent comptant. Valleyfield, le 9 janvier 1981.
Raymond Berthiaume, Huitième 373-6105.

Régie des permis d'alcool du Québec
DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL
Selon la loi sur les permis d'alcool, toute personne, occupé ou groupement de personnes visé dans l'article 80 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assailli et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis formulée au nom d'une personne ci-après énumérées, dans les quinze jours de la publication du présent avis ou intervenir en faveur de la demande s'il y a eu opposition dans les trente jours de la publication de cet avis.
Cette opposition ou intervention doit être adressée à la Régie des permis d'alcool du Québec, 1 est, rue Notre-Dame, suite 9 200, Montréal, Québec H2Y 1B6.
NOM DU REQUERANT NATURE DE LA DEMANDE ENDROIT D'EXPLOITATION
DESROCHERS, 242 Chemin du Fleuve
Albert 1 bar avec danse ST-IGNACE DU COTEAU DU LAC (Paroisse)

'FAUT-IL LES ARROSER SOUVENT?'

"J'expliquais justement à la caissière de ma caisse populaire, qu'à ma retraite, j'aimerais me consacrer à la culture des phaphilio pedilum d'Afrique!"

un intérêt très avantageux. L'épargne-retraite à votre caisse populaire: un plan d'épargne rassurant pour l'avenir et avantageux dès maintenant. Le 1er mars est la date limite d'adhésion pour les déductions sur votre prochain rapport d'impôts. Venez et parlons-en!

Le plan d'épargne-retraite avec la caisse populaire, vous assure une sécurité financière pour l'avenir, tout en vous permettant de réaliser, dès aujourd'hui, des économies d'impôts. En effet, les montants souscrits à votre épargne-retraite sont déductibles de votre revenu imposable et vous rapportent

PARLONS D'ARGENT.

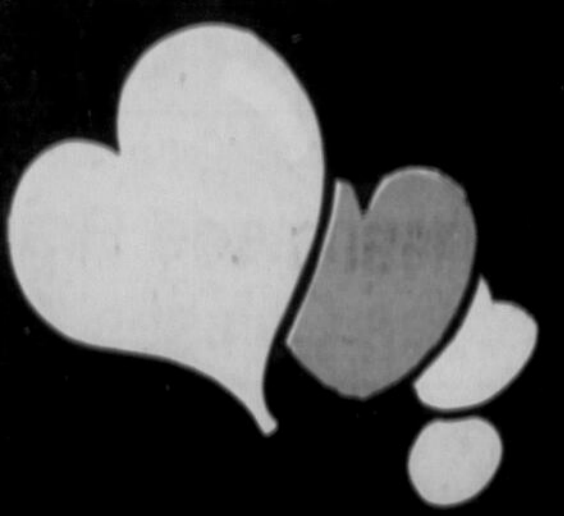
13%

Taux actuellement en vigueur, sujet à changement sans préavis.

la caisse populaire desjardins



PHARM-ÉCOMPTES. JEAN COUTU



on trouve de tout

...même un ami

380 boul HARWOOD
DORION 455-6141
Gilles Raymond propriétaire

97 D'ANJOU
CHATEAUGUAY 691-2622
Gilles Lapierre propriétaire

76 DUFFERIN
VALLEYFIELD 371-3333
(Centre d'Achats)
Gilles Raymond propriétaire

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h



NOXZEMA MOUSSE

Mousse à raser
Arômes assortis.
Format 350 ml

AVEC CE COUPON

\$1³⁶

Limite
3 par client
EXPIRATION
17 JANVIER

JEAN PIERRE BRASSE

"TRIOMPHE"
Brosse à cheveux
pratique.
Format sac à main

AVEC CE COUPON

\$2⁹⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION
17 JANVIER

ARRID A BILLE

RÉGULIER OU XX

Antisudorifique
régulier
format 75 ml
Poudre de bébé
format 25 g
ou XX
format 75 ml

AVEC CE COUPON

\$1¹³

Limite 3 par client
EXPIRATION: 17 JANVIER

DELSEY PAPIER DE TOILETTE

Deux
épaisseurs
Format
4 rouleaux

AVEC CE COUPON

\$1³⁷

Limite
3 par client
EXPIRATION
17 JANVIER

SWEET'N LOW

ou SWEET MAGIC
Substitut de
sucre
cristallisé.
Format
100 sachets

AVEC CE COUPON

\$1²⁷

Limite
3 par client
EXPIRATION
17 JANVIER

FEEN-A-MINT LAXATIF

Sous forme
de gomme
à mâcher.
Format 24

AVEC CE COUPON

\$1⁰⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION
17 JANVIER

HEMAREXIN AMPOULES

Supplément
vitaminique.
Format
24 ampoules
buvables.

AVEC CE COUPON

\$6⁹⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION
17 JANVIER

VASELINE LOTION

"EXTRA FORTE"

Lotion pour soins
intensifs, "extra
forte".
Format 200 ml
plus 50%
en bonus

AVEC CE COUPON

\$1³⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION
17 JANVIER

TRAC II RASOIR

"GILLETTE"
Rasoir
pour
hommes.

AVEC CE COUPON

\$2²⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION
17 JANVIER

VO-5

SHAMPOING OU
CONDITIONNEUR
LÉGER
Pour cheveux réguliers,
secs ou huileux.
Format 450 ml

AVEC CE COUPON

\$1⁸⁹

Limite 3 par client
EXPIRATION: 17 JANVIER

CADBURY

CHOCOLAT
Fruits & Noix,
caramilk,
dairy milk
ou hazel nut.
Format familial.
Limite
3 par client
EXPIRATION:
17 JANVIER

AVEC CE COUPON

59¢

PARAMETTE

COMPRIMÉS

Polyvitamines
avec vitamines C
plus FER.
Format 125

AVEC CE COUPON

\$3²⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION:
17 JANVIER

SECRET

ANTISUDORIFIQUE

AÉROSOL
Format 100 ml
A BILLE
Format 75 ml
BATON
Format 50 ml

AVEC CE COUPON

\$1⁶⁹ ch.

Limite 3 par client
EXPIRATION: 17 JANVIER

Pharmicolor

12/12-20/20

C'EST :

FILM GRATUIT

avec chaque film négatif
couleur développé ici
110-126 ou 35 mm.

BIG BRIQUET

Briquet à butane
non
rechargeable
pour des milliers
d'allumages.

AVEC CE COUPON

63¢

Limite
3 par client
EXPIRATION:
17 JANVIER

JOHNSON EMBLÂTRE

REINS

Emblâtre pour
soulager la
douleur des
reins.

AVEC CE COUPON

\$1⁶⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION:
17 JANVIER

PRODUITS CAPILLAIRES

- SHAMPOING
- RINCE-CRÈME
- FIXATIF
- COLORANT
- PERMANENTE
- REVITALISANT
- CONDITIONNEUR
- SÈCHOIR
- FER À FRISER
- ET AUTRES

A PRIX D'ESCOMPTE

Q-TIPS CURE-OREILLES

Applicateurs
stériles
et sûrs
Format 400

AVEC CE COUPON

\$1⁶⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION:
17 JANVIER

HANKSCRAFT

HUMIDIFICATEUR -
VAPORISATEUR

AIR FROID
Modèle #241

AIR CHAUD
Modèle #5592

Limite 3 par client - EXPIRATION: 17 JANVIER

CEPACOL RINCE-BOUCHE

Rince bouche et
gargarisme
antibactérien.
Format 500 ml

AVEC CE COUPON

\$1³⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION:
17 JANVIER

AVEC CE COUPON
Modèle #5592
\$7⁸⁹

AVEC CE COUPON
Modèle #241
\$16⁸⁹

Personnelle UN BON ACHAT... C'EST
QUALITÉ • QUANTITÉ • BAS PRIX

EAU MINÉRALE Eau minérale naturelle gazéifiée. Format 750 ml	SUPPLEX -600 Supplément alimentaire en comprimé Format 200 (600 mg)	TAMPONS Super absorbants et extra doux Format 100 tampons géants	BAIN DE MER Bain moussant aux algues marines. Format 900 ml	LOTION Adoucissante et non grasseuse pour mains perçues ou peau sèche Format 500 ml
AVEC CE COUPON 49¢	AVEC CE COUPON \$5¹⁹	AVEC CE COUPON \$1¹⁷	AVEC CE COUPON \$1¹⁹	AVEC CE COUPON \$1⁶⁹

Limite 3 par client - EXPIRATION: 17 JANVIER

PAMPERS COUCHES

DE NUIT
Couches plus
épaisses et
plus absorbantes
Format 12

AVEC CE COUPON

\$1⁷⁴

Limite
3 par client
EXPIRATION:
17 JANVIER

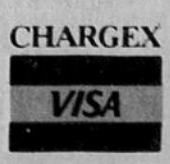
M. BUBBLE LIQUIDE

Pour un
bon bain
de mousse.
Format 900 ml

AVEC CE COUPON

\$1⁷⁹

Limite
3 par client
EXPIRATION:
17 JANVIER



NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS
Spéciaux valides jusqu'au 17 jan. au comptoir ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

